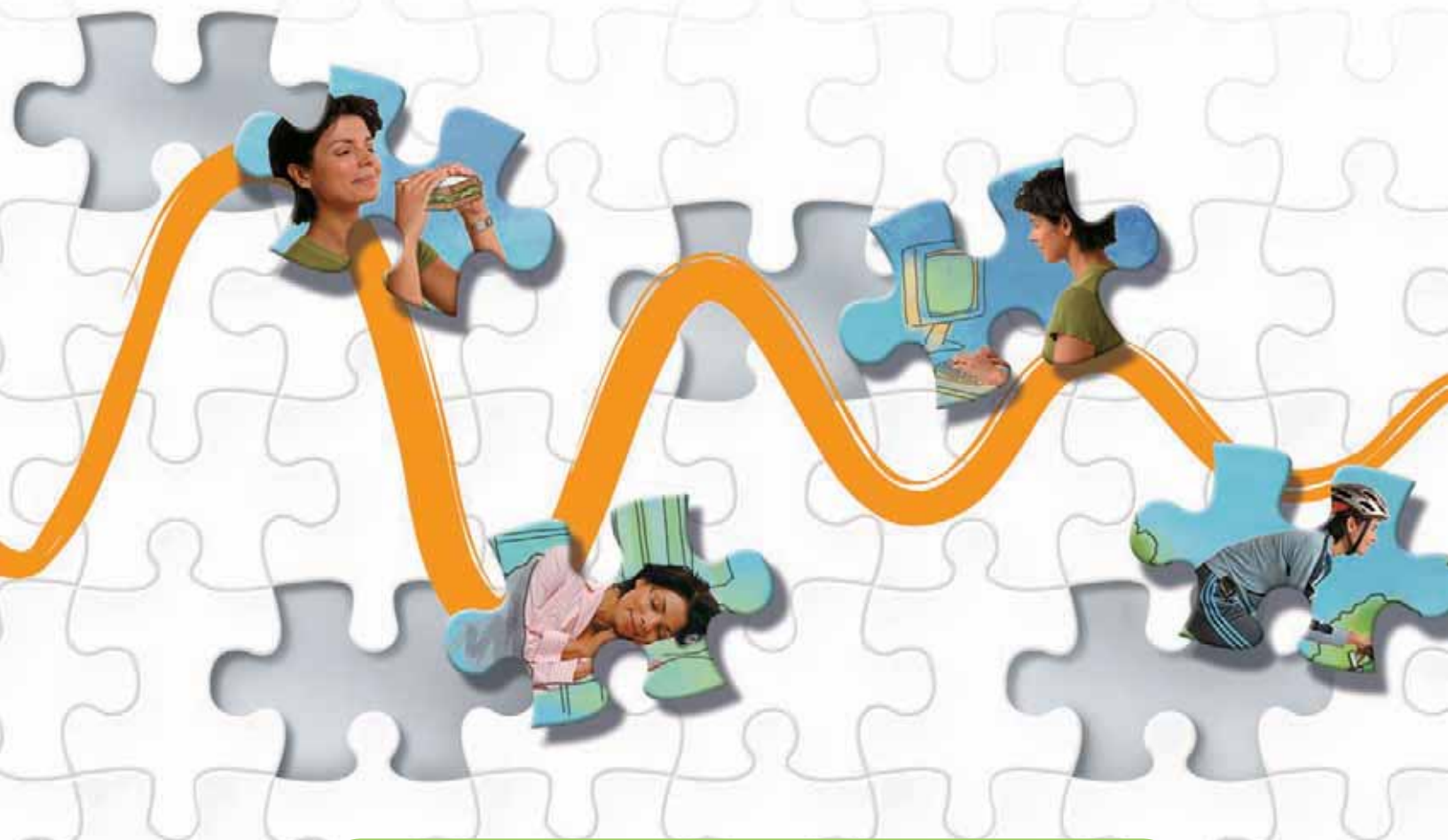


CareLink™ PRO

SOFTVÉR NA RIADENIE LIEČBY CUKROVKY



Používateľská príručka



Medtronic

Medtronic MiniMed

Northridge, CA 91325 USA
800-646-4633
818.576.5555
www.medtronicdiabetes.com

Zástupca pre EÚ

Medtronic B.V.
Earl Bakkenstraat 10
6422 PJ Heerlen
The Netherlands
31 (0) 45 566 8000
www.medtronicdiabetes.com

6025179-342 082608
REF MMT 7335



© 2008 Medtronic MiniMed. Všetky práva vyhradené.

REAL-Time Revel™, Paradigm® Veo™ a CareLink™ sú ochranné známky spoločnosti Medtronic MiniMed.

Paradigm®, Paradigm Link®, Guardian REAL-Time® a Bolus Wizard® sú registrované ochranné známky spoločnosti Medtronic MiniMed.

BD Logic® je ochranná známka spoločnosti Becton, Dickinson and Company.

LifeScan®, OneTouch® UltraLink™, OneTouch® Profile®, OneTouch® Ultra®, OneTouch® UltraSmart®, OneTouch® Basic®, OneTouch® FastTake®, OneTouch® SureStep®, OneTouch® Ultra® 2, OneTouch® UltraMini™ a OneTouch® UltraEasy® sú ochranné známky spoločnosti LifeScan, Inc.

Bayer's CONTOUR® LINK, Ascensia®, Glucometer®, Ascensia® DEX®, Glucometer® DEX®, Ascensia® DEX® 2, Glucometer® DEX® 2, Ascensia® DEXTER-Z® II, Glucometer® DEXTER-Z®, Ascensia® ESPRIT® 2, Glucometer® ESPRIT®, Glucometer® ESPRIT® 2, Ascensia® ELITE® XL, Glucometer ELITE® XL, Bayer's BREEZE™, Bayer's BREEZE™ 2 a Bayer's CONTOUR® sú registrované ochranné známky spoločnosti Bayer Corporation, Diagnostics Division.

Precision Xtra™ je ochranná známka spoločnosti Abbott Laboratories, Inc.

FreeStyle® je registrovaná ochranná známka spoločnosti TheraSense, Inc.

FreeStyle Flash™ je ochranná známka spoločnosti TheraSense, Inc.

Java™ je ochranná známka spoločnosti Sun Microsystems, Inc.

Microsoft® a Windows® sú registrované ochranné známky spoločnosti Microsoft Corporation.

Adobe® a Acrobat® Reader® sú registrované ochranné známky spoločnosti Adobe Systems, Incorporated.

Na produkt sa vzťahujú patenty prihlásené v USA a ďalších krajinách.

Obsah

Kapitola 1	1	Úvod
	1	Prehľad
	2	Funkcie
	2	Zabezpečenie
	2	Súvisiaca dokumentácia
	3	Podpora
	3	Podporované zariadenia
	5	Ekvivalentné zariadenia
	5	Objednávky
	5	Informácie o používaní tejto príručky
	6	Bezpečnosť používateľa
	6	Indikácie na použitie
	6	Varovania
	7	Kontraindikácie
Kapitola 2	8	Navigácia v systéme
	8	Prehľad
	8	Otvorenie systému CareLink Pro
	10	Pracovné priestory
	12	Panel s hlavnou ponukou
	12	Panel s nástrojmi
	13	Karty pacienta
	13	Funkcia Guide Me
	14	Zapnutie a vypnutie funkcie Guide Me
	14	Zapnutie pomocou tlačidla
	14	Zapnutie pomocou položky ponuky
	14	Prepojenia Learn More (Ďalšie informácie)
	14	Systém pomocníka
Kapitola 3	15	Začíname
	15	Skôr ako začnete
	16	Primárne systémové úlohy
	17	Otvorenie a zatvorenie záznamov o pacientoch
	17	Otvorenie záznamov o pacientoch
	17	Zatvorenie záznamov o pacientoch
	18	Nastavenie systémových predvolieb

	18	Všeobecné predvoľby
	20	Predvoľby profilu pacienta
	20	Výber údajových polí
	20	Pridanie vlastného poľa
	21	Zmena poradia údajových polí
	21	Finalizácia predvoľieb profilu pacienta
	21	Predvoľby vyhľadávania pacientov
	21	Výber údajov na zobrazenie
	22	Zmena poradia stĺpcov
	22	Finalizácia predvoľieb vyhľadávania pacientov
	22	Predvoľby generovania správ
	23	Výber údajov na zobrazenie
	23	Zmena poradia stĺpcov
	23	Finalizácia predvoľieb generovania správ
Kapitola 4	24	Pracovný priestor Profile (Profil)
	24	Skôr ako začnete
	25	Pridávanie nových profilov
	25	Úprava profilov pacientov
	25	Odstránenie údajov o pacientovi zo systému
	26	Prepojenie na systém CareLink Personal (voliteľné)
	26	Prepojenie na existujúce konto
	28	Odoslanie e-mailovej pozvánky
	29	Zrušenie prepojenia pacientovho konta CareLink Personal so systémom CareLink Pro
	29	Načítanie údajov z prepojeného konta
Kapitola 5	30	Nastavenie hardvéru
	30	Skôr ako začnete
	31	Pripojenie zariadení
	31	Prehľad nastavenia hardvéru
	32	Schémy pripojenia hardvéru
Kapitola 6	34	Pracovný priestor Devices (Zariadenia)
	35	Skôr ako začnete
	35	Pridanie zariadenia
	35	Pridanie pumpy Medtronic alebo monitora Guardian
	38	Pridanie glukomera
	40	Aktivácia alebo deaktivácia zariadenia
	40	Deaktivácia zariadenia

	40	Reaktivácia zariadenia
	40	Odstránenie zariadenia
	41	Načítanie údajov zo zariadenia
Kapitola 7	43	Pracovný priestor Reports (Správy)
	43	Skôr ako začnete
	44	Vytváranie správ
	44	Otvorenie pracovného priestoru Reports (Správy)
	44	Výber vykazovaného obdobia
	44	Kalendár údajov
	45	Výber zdrojových údajov a ich zahrnutie do správy
	46	Kontrola údajov zariadenia
	46	Načítanie ďalších údajov zo zariadenia
	48	Overenie nastavení správ
	50	Výber typov správ a dátumov na zahrnutie údajov
	51	Generovanie správ
	52	Informácie o správach
	52	Správa Adherence (Dodržiavanie režimu)
	52	Správa Sensor and Meter Overview (Prehľad údajov senzora a glukomera)
	53	Správa Logbook (Denník)
	53	Správa Device Settings Snapshot (Výpis nastavení zariadenia)
	53	Správa Daily Detail (Denné detailné údaje)
	53	Export údajov
Kapitola 8	55	Správa systému
	55	Skôr ako začnete
	56	Používanie softvérových aktualizácií
	56	Automatický príjem aktualizácií
	56	Vypnutie automatických aktualizácií
	57	Manuálna kontrola aktualizácií
	57	Zálohovanie a obnovovanie databázy
	57	Zálohovanie databázy
	58	Obnovovanie databázy
	58	Keď je systém nedostupný
Kapitola 9	59	Odstraňovanie problémov
	59	Všeobecné chyby pri používaní aplikácie
	59	Oprávnenia na preberanie softvérových aktualizácií cez Internet
	60	Chýbajúce pripojenie k databáze

	60	Zabudnutie hesla kliniky pre softvér CareLink Pro
	60	Chyby pri načítavaní údajov zo zariadenia
	62	Chyby pri vytváraní správ
	62	Viacere dátové položky za ten istý deň
	62	Systém bude ignorovať údaje
	62	Chyby pri zálohovaní a obnovovaní
	62	Databázu nie je možné zamknúť
	63	Zálohovanie alebo obnovovanie databázy sa nedokončí
	63	Obnovenie databázy zlyhá
	63	Odinštalovanie softvéru
Tabuľka ikon	64	
Príloha A	65	Údaje CSV
	65	Definície údajov v stĺpcoch
	67	Ďalšie informácie o súboroch CSV exportovaných systémom CareLink Pro
	67	Ak sa údaje nezobrazujú očakávaným spôsobom
Glosár	68	
Register	73	

Úvod

1

Obsah tejto kapitoly

- [Prehľad: strana 1](#)
- [Podpora: strana 3](#)
- [Podporované zariadenia: strana 3](#)
- [Informácie o používaní tejto príručky: strana 5](#)
- [Bezpečnosť používateľa: strana 6](#)

Prehľad

Ďakujeme vám, že ste si vybrali spoločnosť Medtronic Diabetes ako partnera, ktorý vám pomôže lepšie zvládať liečbu cukrovky. Sme presvedčení, že používanie špičkovej technológie softvéru CareLink™ Pro a **jednoduchého** používateľského rozhrania ovládaného pomocou príslušných ponúk vám prinesie nesporné výhody.

Táto používateľská príručka popisuje spôsob použitia systému CareLink Pro na získavanie, ukladanie a vykazovanie údajov o liečbe pacienta a diagnostických údajov. Súčasťou sú aj informácie o prístupe k údajom glykémie z pumpy, glukomera a senzora, ktoré pacienti odovzdali do systému CareLink™ Personal – webového systému riadenia liečby, ktorý spolupracuje so systémom CareLink Pro.

Funkcie

CareLink Pro je softvér na riadenie liečby cukrovky určený pre osobné počítače (PC). Zahŕňa nasledujúce funkcie:

- Možnosť vytvárania záznamov o pacientoch, ktoré slúžia na ukladanie údajov získaných zo zariadenia pacienta, ako aj terapeutických údajov z pacientovho konta v systéme CareLink Personal.
- Údaje z inzulínových pŕp, monitorov a glukomerov možno odoslať do systému, uložiť ich a potom ich použiť na vytvorenie správy.
- Voliteľnou možnosťou je spolupráca so systémom CareLink Personal, ktorá umožňuje získať prístup k údajom zariadenia uloženým pacientmi. Toto riešenie je ideálne na vytváranie aktuálnych správ medzi jednotlivými návštevami a môže eliminovať nutnosť načítania údajov zo zariadenia počas návštev pacientov.
- Pomocou údajov zo zariadenia uložených v zázname pacienta možno vytvárať rôzne správy. Správy zjednodušujú odpovede na otázky týkajúce sa dodržiavania režimu pacientmi, spôsobov používania zariadenia a výnimočných situácií.
- Systém vás upozorní na dostupnosť softvérových aktualizácií na prevzatie a inštaláciu. Takto budete mať neustále prístup k najnovším funkciám.
- K dispozícii je funkcia Guide Me, ktorá predstavuje pomôcku pre nových používateľov systému CareLink Pro. Táto funkcia poskytuje rady a tipy týkajúce sa úloh, ktoré vykonávajú.
- Softvér ponúka integrovaný systém pomocníka, ktorý poskytuje informácie o špecifických oblastiach záujmu.

Zabezpečenie

- Systém CareLink Pro možno chrániť heslom.
- Prenos údajov o pacientovi zo systému CareLink Personal je zašifrovaný pomocou technológie SSL (Secure Sockets Layer).

Súvisiaca dokumentácia

Každý z týchto dokumentov Medtronic MiniMed obsahuje špecifické informácie o zariadení, ktoré nie sú podrobne uvádzané v tejto používateľskej príručke.

POZNÁMKA: Ak používate glukomery od iných výrobcov, prečítajte si pokyny od výrobcu dodávané spolu s glukomerom.

- Používateľská príručka k inzulínovej pumpe Paradigm
- Používateľská príručka k monitoru Guardian REAL-Time
- Používateľská príručka k funkciám senzora
- Používateľská príručka k zariadeniu ComLink
- Používateľská príručka k zariadeniu CareLink USB

Podpora

Ak potrebujete ďalšiu pomoc s týmto systémom, obráťte sa na miestneho zástupcu spoločnosti. Informácie o medzinárodných kontaktoch nájdete na nasledujúcej adrese URL:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

POZNÁMKA: Niektoré zariadenia podporované týmto softvérom nemusia byť dostupné vo všetkých krajinách, v ktorých je schválené používanie tohto softvéru.

Podporované zariadenia

Systém CareLink Pro získava údaje z nasledujúcich zariadení.

Inzulínové pumpy/Monitory glykémie	
Pumpy Medtronic MiniMed	508
Pumpy radu Medtronic MiniMed Paradigm	511, 512, 712, 515, 715, 522, 722, 522K, 722K, Paradigm [®] REAL-Time Revel [™] (523, 723, 523K, 723K), Paradigm [®] Veo [™] (554, 754)
Monitor Guardian REAL-Time	CSS-7100 CSS-7100K

Výrobca	Glukometry
Zariadenia od partnerov spoločnosti Medtronic Diabetes:	<ul style="list-style-type: none">• Bayer CONTOUR[®] LINK• LifeScan OneTouch[®] UltraLink[™]• Glukomer BD Paradigm Link[®]
LifeScan:	<ul style="list-style-type: none">• OneTouch[®] UltraSmart[®]• OneTouch[®] Profile[®]• OneTouch[®] Ultra[®]• OneTouch[®] Basic[®]• OneTouch[®] FastTake[®]• OneTouch[®] SureStep[®]• OneTouch[®] Ultra[®] 2• OneTouch[®] UltraMini[™]• OneTouch[®] UltraEasy[®]
Bayer's:	<ul style="list-style-type: none">• BREEZE[™]• BREEZE[™] 2• CONTOUR[®]

Výrobca	Glukomery
BD:	<ul style="list-style-type: none"> Logic®
Rad Bayer's Ascensia® DEX®, do ktorého patria tieto kompatibilné merače:	<ul style="list-style-type: none"> Ascensia® DEX® Ascensia® DEX® 2 Ascensia® DEXTER-Z® II Glucometer® DEXTER-Z® Ascensia® ESPRIT® 2 Glucometer® ESPRIT® Glucometer® ESPRIT® 2
Rad Bayer's Ascensia ELITE™, do ktorého patria tieto kompatibilné merače:	<ul style="list-style-type: none"> Ascensia ELITE™ Glucometer ELITE® XL
Abbott	<ul style="list-style-type: none"> Precision Xtra™ TheraSense FreeStyle®, FreeStyle Flash™ FreeStyle Papillion™ Mini FreeStyle Mini Optium Xceed™ Precision Xceed™
Roche	<ul style="list-style-type: none"> Accu-Chek® Aviva Accu-Chek® CompactPlus Accu-Chek® Compact Accu-Chek® Active

Komunikačné zariadenia	
Com-Station	Na použitie s pumpou MiniMed 508. (Informácie o potrebnom hardvéri nájdete v používateľskej príručke k zariadeniu Com-Station.)
ComLink	Na použitie s pumpou MiniMed Paradigm a monitorom Guardian REAL-Time. (Informácie o potrebnom hardvéri nájdete v používateľskej príručke k zariadeniu ComLink.)
Monitor glykémie Paradigm Link®	Na použitie s pumpou MiniMed Paradigm a monitorom Guardian REAL-Time. (Informácie o potrebnom hardvéri nájdete v používateľskej príručke k monitoru glykémie Paradigm Link®.)
CareLink™ USB	Na použitie s pumpou MiniMed Paradigm a monitorom Guardian REAL-Time.
Komunikačný dátový kábel	Na použitie s glukomerami od iných výrobcov. Každý výrobca glukomerov dodáva aj komunikačné dátové káble.

Ekvivalentné zariadenia

Keď pridávate zariadenie do systému, zo zoznamu vyberáte značku a model. Ak značka a model zariadenia nie sú v zozname uvedené, v nasledujúcej tabuľke sa pokúste vyhľadať ekvivalentné zariadenie.

Ak pacient používa niektoré z nasledujúcich zariadení	Vyberte toto zariadenie
<ul style="list-style-type: none">• Bayer's Ascensia[®] DEX[®]• Bayer's Ascensia[®] DEX[®] 2• Bayer's Ascensia[®] DEXTER-Z[®] II• Bayer's Glucometer[®] DEXTER-Z[®]• Bayer's Ascensia[®] ESPRIT[®] 2• Bayer's Glucometer[®] ESPRIT[®]• Bayer's Glucometer[®] ESPRIT[®] 2	Bayer's Ascensia [®] DEX [®]
Bayer's Glucometer ELITE [®] XL	Bayer's Ascensia ELITE [™] XL
Precision Xceed [™]	Optium Xceed [™]

POZNÁMKA: Glukomery si môžete objednať od príslušných spoločností.

Objednávky

Ak si chcete objednať produkty od spoločnosti Medtronic Diabetes, obráťte sa na miestneho zástupcu spoločnosti. Informácie o medzinárodných kontaktoch nájdete na nasledujúcej adrese URL spoločnosti Medtronic:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

Informácie o používaní tejto príručky

Definície výrazov a funkcií nájdete v časti **Glosár**. Konvencie používané v tejto príručke sú definované v nasledujúcej tabuľke.

Táto používateľská príručka obsahuje príklady softvérových obrazoviek. Obrazovky skutočného softvéru sa môžu mierne odlišovať.

Výraz/Štýl	Význam
Kliknutie	Stlačenie ľavého tlačidla myši nad objektom na obrazovke a výber objektu
Dvojité kliknutie	Dvojité stlačenie ľavého tlačidla myši nad objektom na obrazovke a otvorenie objektu
Kliknutie pravým tlačidlom	Stlačenie pravého tlačidla myši nad objektom na obrazovke a otvorenie ďalšieho okna alebo ponuky
Text tučným písmom	Označuje položku ponuky alebo cestu v ponuke. Napríklad: Patient > New Patient
Text VELKÝM PÍSMOM	Označuje tlačidlo. Napríklad: SAVE

Výraz/Štýl	Význam
Text <i>kurzívou</i>	Používa sa pre názvy obrazoviek a polí. Napríklad: <i>Obrazovka Reports</i>
POZNÁMKA:	Ďalšie informácie
UPOZORNENIE:	Varovanie pred nebezpečenstvom, ktoré (ak sa mu nevyhnete) môže viesť k miernemu až stredne závažnému poškodeniu softvérového programu alebo zariadenia.
VAROVANIE:	Oboznamuje používateľa s možným nebezpečenstvom, ktoré (ak sa mu nevyhnete) môže viesť k smrti alebo vážnemu zraneniu. Taktiež môže opisovať možné vážne nežiaduce reakcie a bezpečnostné riziká.

Bezpečnosť používateľa

Indikácie na použitie

Systém CareLink Pro je určený na použitie ako nástroj – pomôcka na riadenie cukrovky. Účelom použitia tohto systému je prebrať informácie odosielané z inzulínových púmp, glukomerov a systémov kontinuálneho monitorovania hladiny glukózy a prevádzať ich do formy správ systému CareLink Pro. Tieto správy obsahujú informácie, ktoré môžu byť užitočné pri identifikácii trendov a sledovaní denných aktivít, akými sú napríklad spotreba sacharidov, čas príjmu potravy, aplikácia inzulínu a hodnoty glykémie.

Varovania

- Tento systém je určený na použitie profesionálnym poskytovateľom zdravotných služieb pri riadení cukrovky.
- Výsledky vyprodukované týmto systémom neslúžia ako základ pre lekárske rozhodovanie a nemajú predstavovať informácie, na ktoré sa možno výlučne spoliehať.
- Tento výrobok možno používať iba s podporovanými zariadeniami uvedenými v tomto dokumente. (Pozrite časť *Podporované zariadenia na strane 3.*)
- Pacientov treba požiadať, aby si merali glykémiu najmenej 4 – 6-krát denne.
- Pacientov treba požiadať, aby bez pokynov zdravotníckeho pracovníka žiadnym spôsobom nemenili svoju liečbu.
- Pacientov treba požiadať, aby sa rozhodovali o liečbe na základe usmernení od zdravotníckych pracovníkov a výsledkov z glukomera – nie na základe výsledkov z glukózového senzora.

Kontraindikácie

Tento softvér sa nesmie používať so zariadeniami, ktoré neuvádza časť *Podporované zariadenia na strane 3*. Tento produkt sa nesmie používať ani na liečbu iných stavov, než je cukrovka.

Skôr než otvoríte tento softvér, zavrite všetok nižšie uvedený softvér, ktorý je spustený v počítači:

- Softvér CGMS[®] System Solutions[™]
- Softvér pre pumpu a glukomery Solutions[®]
- Softvér Guardian[®] Solutions[®]
- ParadigmPAL[™]
- CareLink[™] Personal
- Softvér Solutions[®] pre CGMS[®] iPro

Navigácia v systéme

2

Obsah tejto kapitoly

- Prehľad: strana 8
- Otvorenie systému CareLink Pro: strana 8
- Pracovné priestory: strana 10
- Panel s hlavnou ponukou: strana 12
- Panel s nástrojmi: strana 12
- Funkcia Guide Me: strana 13
- Prepojenia Learn More (Ďalšie informácie): strana 14
- Systém pomocníka: strana 14

Prehľad

V tejto kapitole sa môžete oboznámiť s grafickým používateľským rozhraním (GUI) systému CareLink™ Pro. Používateľské rozhranie obsahuje ponuky, panel s nástrojmi, navigačný panel, pracovné priestory a okno Guide Me.

Otvorenie systému CareLink Pro



Ikona CareLink Pro na pracovnej ploche

- 1 Na pracovnej ploche dvakrát kliknite na ikonu CareLink Pro.

Ak sa vo vašom stredisku vyžaduje zadanie hesla, zobrazí sa obrazovka prihlásenia.

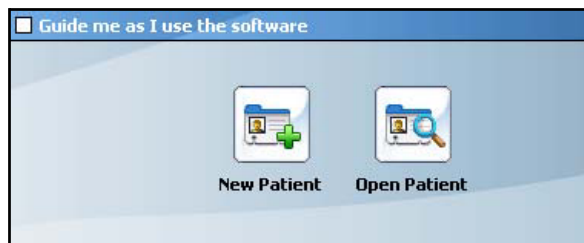
The screenshot shows a light blue login window. At the top, the text "Password:" is displayed above a white text input field. Below the input field are two buttons: "LOGIN" on the left and "EXIT" on the right.

POZNÁMKA: Zadávanie hesla je voliteľnou možnosťou, ktorá sa nastavuje v priebehu inštalácie.

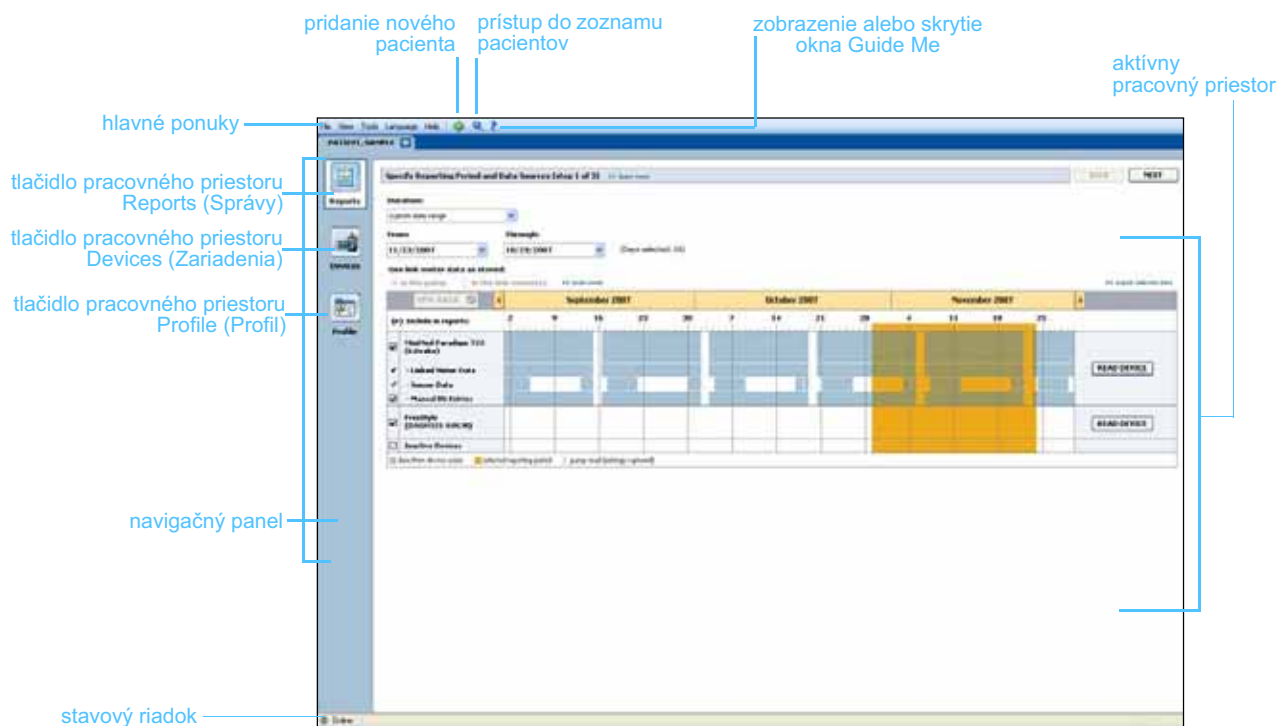
a. Heslo zadajte do poľa *Password* (Heslo).

b. Kliknite na tlačidlo LOGIN (Prihlásiť).

Zobrazí sa úvodná obrazovka.



- 2 Ak chcete vytvoriť nový záznam o pacientovi, kliknite na položku NEW PATIENT (Nový pacient). Ak chcete otvoriť záznam o pacientovi zo zoznamu pacientov v systéme, kliknite na položku OPEN PATIENT (Otvoriť záznam o pacientovi).



Pracovné priestory

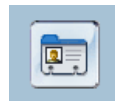
POZNÁMKA:
*Podrobné informácie
o pracovných priestoroch
a o spôsoboch ich
použitia nájdete
v ďalších kapitolách
tejto používateľskej
príručky.*

Po otvorení záznamu o pacientovi môžete kliknutím na niektoré z tlačidiel na navigačnom paneli zobraziť príslušný pracovný priestor. Tieto pracovné priestory sa používajú na zadávanie alebo výber informácií a na vykonávanie úloh systému CareLink Pro pre daného pacienta.

- **Profile (Profil):** Umožňuje uchovávať informácie o pacientovi, akými sú meno a dátum narodenia. Tento pracovný priestor taktiež umožňuje nadviazať prepojenie s pacientovým kontom CareLink Personal.
- **Devices (Zariadenia):** Umožňuje uložiť informácie potrebné na načítanie údajov zo zariadení pacienta.
- **Reports (Správy):** Umožňuje vybrať parametre a správy generované pre pacienta.

Kým nepridáte a neuložíte profil pre pacienta, pre daného pacienta je k dispozícii iba pracovný priestor *Profile* (Profil). Kým nepridáte zariadenia pre pacienta, pre daného pacienta sú k dispozícii iba pracovné priestory *Profile* (Profil) a *Devices* (Zariadenia).

Pracovné priestory



Profile

The screenshot shows a 'PATIENT PROFILE' form with the following fields: First Name (SAMPLE), Last Name (PATIENT), Date of Birth (12/10/1975), and Patient ID (0). At the bottom, there is a section for 'Synchronization with Historical CareWare Personal' with a 'Sync' button and a 'SEND EMAIL INVITATION TO PATIENTS' button.

Pracovný priestor Profile (Profil)



Devices

The screenshot shows the 'Active Devices' page for 'Hospital Pharmacy 002'. It includes a 'REMOVED' button and a 'Device Details' section at the bottom with a 'REMOVE' button.

Pracovný priestor Devices (Zariadenia)



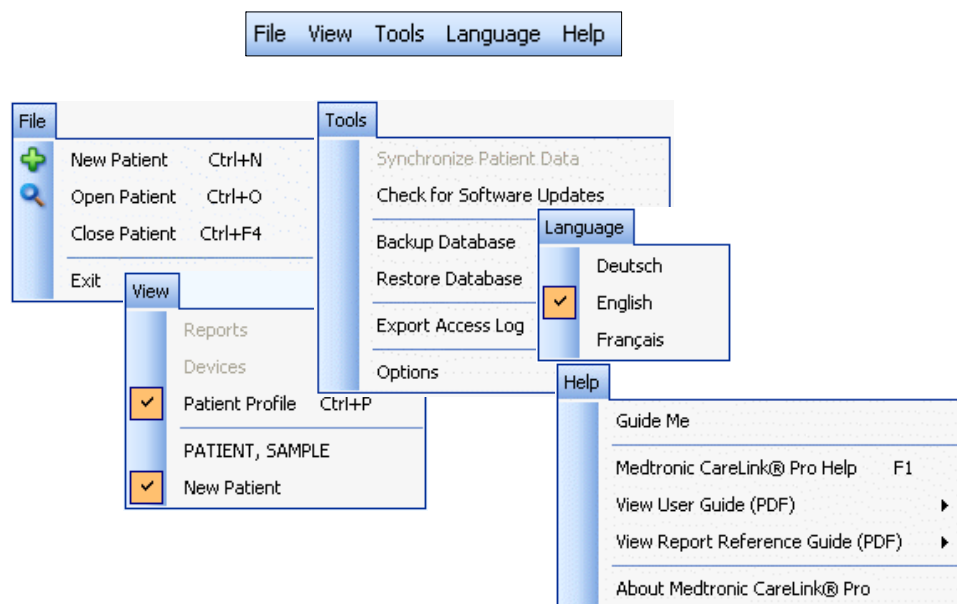
Reports



Pracovný priestor Reports (Správy)




Panel s hlavnou ponukou

Nasledujúca časť obsahuje možnosti dostupné prostredníctvom hlavnej ponuky. Niektoré z týchto možností ponuky možno otvoriť aj pomocou klávesových skratiek uvádzaných vedľa položky ponuky (napr. pomocou klávesovej skratky Ctrl+N možno otvoriť položku New Patient (Nový pacient)). Na prístup k niektorým možnostiam ponuky možno použiť aj navigačný panel alebo panel s nástrojmi.



Panel s nástrojmi

Panel s nástrojmi systému CareLink Pro poskytuje rýchly prístup k najčastejšie používaným funkciám. Panel s nástrojmi obsahuje nasledujúce tlačidlá.

Tlačidlo	Názov	Funkcia
	Add Patient (Pridať pacienta)	Slúži na otvorenie pracovného priestoru <i>Profile</i> (Profil), v ktorom môžete pridať záznam o novom pacientovi do systému.
	Open Patient (Otvoriť záznam pacienta)	Slúži na otvorenie tabuľky vyhľadávania pacientov, kde môžete vybrať záznam o existujúcom pacientovi na zobrazenie.
	Guide Me	Slúži na zobrazenie alebo skrytie okna Guide Me. Kliknutím zobrazíte kontextové systémové tipy.

Karty pacienta

Po otvorení záznamu o pacientovi sa na paneli s nástrojmi zobrazí karta s menom pacienta. Keď je karta aktívna, znamená to, že záznam o pacientovi a pracovný priestor sú aktívne, t. j. môžete vykonávať úlohy systému CareLink Pro pre pacienta.

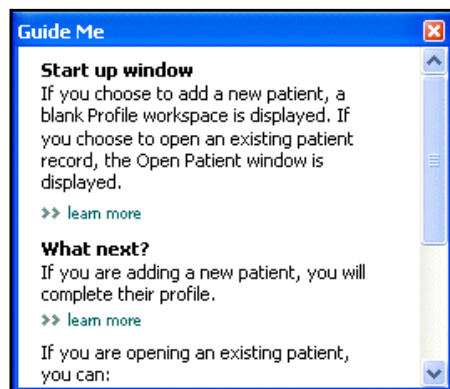


 **Tlačidlo Close**
(Zatvoriť)

Záznam o pacientovi možno prepnúť do aktívneho stavu kliknutím na kartu pacienta. Ak chcete zavrieť záznam o pacientovi, kliknite na tlačidlo CLOSE (Zatvoriť) na príslušnej karte.

Funkcia Guide Me

Funkcia Guide Me je k dispozícii v celom systéme CareLink Pro. Slúži na otvorenie okna so systémovými kontextovými tipmi týkajúcimi sa akcií, ktoré možno vykonať z aktívnej časti systému. Okná Guide Me môžu obsahovať aj prepojenia >> **learn more** (Ďalšie informácie). Po kliknutí na tieto prepojenia prejdete na príslušnú časť v online pomocníkovi, kde nájdete podrobnejšie informácie. Funkcia Guide Me je predvolene zapnutá. Môžete ju však kedykoľvek vypnúť.



Zapnutie a vypnutie funkcie Guide Me

Zapnutie pomocou tlačidla



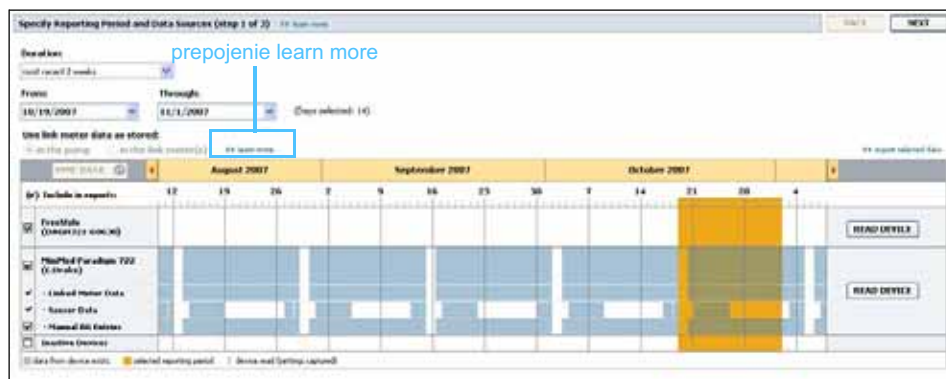
- Kliknutím na tlačidlo GUIDE ME zapnete alebo vypnete funkciu Guide Me.

Zapnutie pomocou položky ponuky

- Ak chcete vybrať alebo zrušiť výber tejto funkcie, vyberte položky **Help (Pomocník) > Guide Me**.

Prepojenia Learn More (Ďalšie informácie)

Pomocou prepojení Learn More (Ďalšie informácie) môžete prejsť na príslušnú tému v systéme online pomocníka. Tieto prepojenia sa nachádzajú v celom systéme v oknách Guide Me alebo v softvéri. Na prepojenie **>> learn more** (Ďalšie informácie) môžete kliknúť vtedy, ak nevíete, ako pokračovať alebo aké hodnoty zadať.



Systém pomocníka

Systém pomocníka slúži ako pomôcka pri používaní systému CareLink Pro. Poskytuje informácie o spôsobe vykonávania jednotlivých úloh v softvéri.

Ak chcete otvoriť systém pomocníka, postupujte podľa niektorej z nasledujúcich možností:

- Vyberte položky **Help (Pomocník) > Medtronic CareLink Pro Help (Pomocník pre systém Medtronic CareLink Pro)**.
- Stlačte tlačidlo F1.

Začíname

3

Obsah tejto kapitoly

- Skôr ako začnete: strana 15
- Otvorenie a zatvorenie záznamov o pacientoch: strana 17
- Nastavenie systémových predvolieb: strana 18

Táto kapitola obsahuje informácie o spustení softvéru CareLink™ Pro, otváraní a zatváraní záznamov o pacientovi a nastavovaní predvolieb, ktoré sa vzťahujú na všetkých pacientov v systéme.

Skôr ako začnete

Ak používate systém CareLink Pro prvýkrát, je potrebné, aby ste nastavili všeobecné predvoľby (pozrite časť [Všeobecné predvoľby na strane 18](#)). Tieto predvoľby určujú spôsob, akým sa niektoré položky zobrazia v softvéri a v správach a spôsob komunikácie systému s Internetom.

Predvoľby možno nastaviť v ľubovoľnom čase. Je možné, že budete chcieť počkať, kým sa neoboznámite so systémom CareLink Pro a až potom sa rozhodnete nastaviť ďalšie predvoľby.

Primárne systémové úlohy

Nasledujúca tabuľka uvádza hlavné úlohy, ktoré sa spravidla vykonávajú počas prvého nastavenia a použitia systému CareLink Pro. Taktiež obsahuje informácie o tom, v ktorej časti tejto používateľskej príručky sa nachádzajú informácie o danej úlohe.

Krok	Umiestnenie
Oboznámenie sa s používateľským rozhraním systému CareLink Pro.	<i>Kapitola 2, Navigácia v systéme</i>
Definovanie globálnych systémových možností používaných vo vašom stredisku.	<i>Nastavenie systémových predvolieb na strane 18</i>
Vytvorenie profilov všetkých pacientov.	<i>Pridávanie nových profilov na strane 25</i>
Prepojenie na kontá pacientov v systéme CareLink Personal.	<i>Prepojenie na systém CareLink Personal (voliteľné) na strane 26</i>
Pridávanie púmp a glukomerov jednotlivých pacientov k ich profilom.	<i>Pridanie zariadenia na strane 35</i>
Načítanie údajov z pumpy a glukomerov pacienta.	<i>Načítanie údajov zo zariadenia na strane 41</i>
Nastavenie a generovanie správ pre každého z pacientov.	<i>Vytváranie správ na strane 44</i>
Pravidelné zálohovanie databázy CareLink Pro.	<i>Zálohovanie databázy na strane 57</i>
Aktualizácia softvéru CareLink Pro.	<i>Používanie softvérových aktualizácií na strane 56</i>

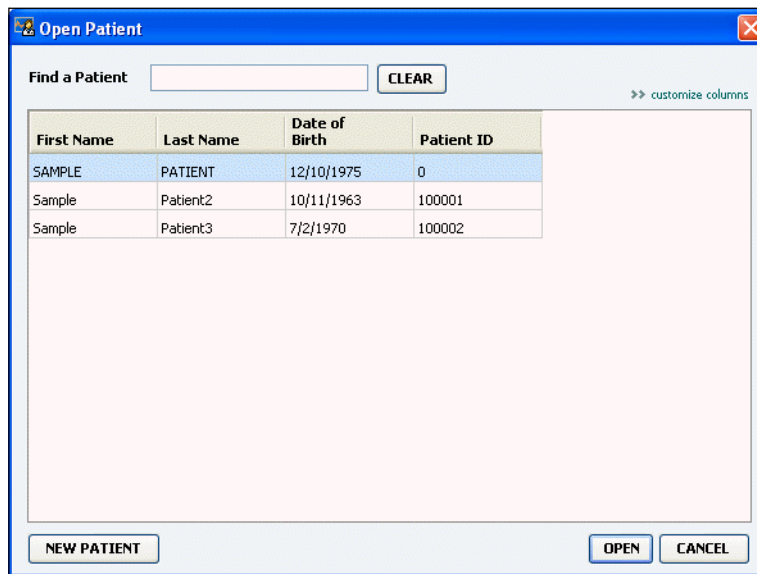
Otvorenie a zatvorenie záznamov o pacientoch

Otvorenie záznamov o pacientoch

Naraz možno otvoriť maximálne šesť záznamov o pacientoch. Ak ste zatiaľ nevytvorili žiadne profily pacientov, pozrite si časť *Pridávanie nových profilov na strane 25*.


Tlačidlo Open Patient
(Otvoriť záznam pacienta)

- 1 Vyberte položky **File (Súbor) > Open Patient (Otvoriť záznam pacienta)** alebo kliknite na tlačidlo OPEN PATIENT. Zobrazí sa zoznam pacientov podobný nasledujúcemu zoznamu.



POZNÁMKA: Ak sa zobrazí hlásenie o tom, že ste otvorili príliš mnoho záznamov o pacientoch, kliknite na tlačidlo OK, zavriete záznam a pokračujte.

- 2 Vyhľadajte pacienta v zozname zadaním časti alebo celého mena pacienta do poľa *Find a Patient* (Nájsť pacienta). Po zvýraznení pacienta v zozname kliknite na tlačidlo OPEN (Otvoriť), dvakrát kliknite na meno pacienta alebo stlačte kláves ENTER. V zozname sa môžete presúvať aj pomocou klávesov so šípkou nahor a nadol na klávesnici. Zobrazí sa pracovný priestor *Devices* (Zariadenia) (ak zariadenia ešte nie sú zadané) alebo *Reports* (Správy) pre daného pacienta.
- 3 Ak chcete zobrazit' pracovný priestor pacienta *Profile* (Profil), na navigačnom paneli kliknite na tlačidlo PROFILE.


Tlačidlo Profile (Profil)

Zatvorenie záznamov o pacientoch

- 1 Overte, či je záznam o pacientovi, ktorý chcete zavrieť, aktívny (jeho karta je zvýraznená).
- 2 Vykonajte jednu z nasledujúcich činností:
 - a. Postupne kliknite na položky **File (Súbor) > Close Patient (Zatvoriť záznam pacienta)**.
 - b. Na karte pacienta kliknite na tlačidlo CLOSE (Zatvoriť).
 - c. Stlačte klávesy Ctrl+F4.


Tlačidlo Close (Zatvoriť)

Nastavenie systémových predvoľieb

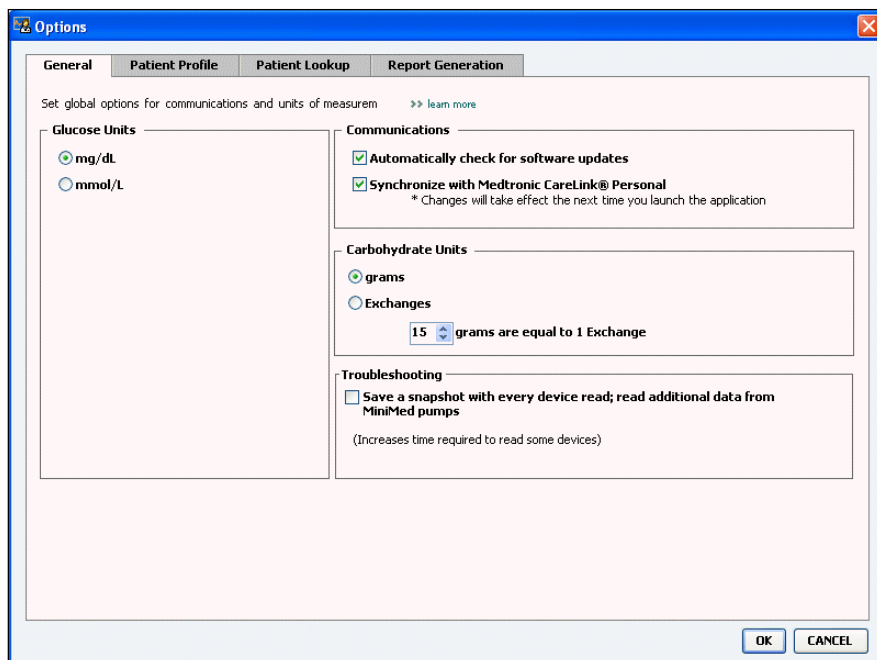
Tieto predvoľby sa vzťahujú na všetkých pacientov v systéme. Predvoľby, ktoré sa vzťahujú iba na jednotlivých pacientov, uvádza časť *Overenie nastavení správ na strane 48*.

Predvoľby sa zobrazujú v nasledujúcich skupinách:

- General (Všeobecné)
 - Glucose units (Jednotky glykémie)
 - Carbohydrate units (Jednotky sacharidov)
 - Communications (Komunikácia)
 - Troubleshooting (Riešenie problémov)
- Patient Profile (Profil pacienta)
 - Výber a usporiadanie údajových polí v profiloch pacientov.
- Patient Lookup (Vyhľadávanie pacientov)
 - Úprava a zmena poradia zobrazených polí po výbere položky Open Patient (Otvoriť záznam pacienta) a zobrazení zoznamu pacientov.
- Report Generation (Generovanie správ)
 - Výber údajových polí, ktoré sa majú zobraziť po výbere vstupu do dennej podrobnej správy z údajovej tabuľky.

Všeobecné predvoľby

- 1 Vyberte položky **Tools (Nástroje) > Options (Možnosti)**. Zobrazí sa nasledujúce okno.



- 2 Kliknite na prepínacie tlačidlo pre požadovanú hodnotu:
 - *Glucose Units* (Jednotky glykémie): mg/dL alebo mmol/L
 - *Carbohydrate Units* (Jednotky sacharidov): grams (Gramy) alebo Exchanges (Výmenné sacharidové jednotky)
 - a. Ak v časti *Carbohydrate Units* (Jednotky sacharidov) vyberiete možnosť Exchanges (Výmenné sacharidové jednotky), do poľa *grams are equal to 1 Exchange* (gramov sa rovná 1 výmennej sacharidovej jednotke) zadajte príslušnú hodnotu.
- 3 V časti Communications (Komunikácia) môžete začiar knuť (aktivácia) alebo zrušiť začiar knutie (deaktivácia) týchto políčk:
 - ***Automatically check for software updates*** (Automaticky kontrolovať softvérové aktualizácie): Ak je toto pole začiar knuté, vždy, keď bude k dispozícii softvérová aktualizácia, do každého systému so softvérom CareLink Pro bude odoslané oznámenie. Aktívny používateľ bude mať možnosť prevziať a nainštalovať aktualizácie. Ak nechcete, aby sa takéto oznámenia zobrazovali, a chcete zabezpečiť kontrolovanú distribúciu softvérových aktualizácií, môžete zrušiť začiar knutie tohto políčka.
 - ***Synchronize with CareLink™ Personal*** (Synchronizovať so systémom CareLink Personal): Ak chcete, aby systém automaticky synchronizoval údaje pacientovho konta CareLink Personal po každom otvorení profilu pacienta, začiar knite políčko *Synchronize with CareLink Personal* (Synchronizovať so systémom CareLink Personal). Ak zrušíte začiar knutie tohto políčka, budete musieť manuálne synchronizovať údaje konta CareLink Personal pre každého pacienta.
- 4 Kliknutím začiar knite alebo zrušte začiar knutie políčka v časti Troubleshooting (Riešenie problémov). Ak toto políčko začiar knete, aplikácia uloží záznam hodnôt zariadenia na účely odstraňovania problémov.
- 5 Kliknutím na položku OK uložíte všeobecné predvoľby.

POZNÁMKA: Pri nastavovaní predvoľieb komunikácie postupujte podľa usmernení kliniky alebo oddelenia IT.

Predvoľby profilu pacienta

- 1 Vyberte položky **Tools (Nástroje) > Options (Možnosti)**.
- 2 Kliknite na kartu *Patient Profile* (Profil pacienta). Zobrazí sa nasledujúce okno.

The screenshot shows the 'Options' dialog box with the 'Patient Profile' tab selected. The dialog is divided into four main sections: Identification, Details, Contact, and Custom. Each section contains a list of data fields with checkboxes for selection and a 'Required' checkbox. The 'Field Order' list on the right shows the current order of fields: First Name, Last Name, Date of Birth, and Patient ID. The 'OK' and 'CANCEL' buttons are at the bottom right.

Pomocou začiarkovacích políčok vyberte polia, ktoré chcete zahrnúť do profilu. Polia zoradíte pomocou šípok nahor a nadol.

Výber údajových polí

- 1 Na pridanie požadovaných polí použite začiarkavacie políčka.
- 2 Ak chcete odstrániť pole z profilu, zrušte jeho začiarknutie.
- 3 Ak chcete, aby bolo pole povinné, začiarknite príslušné políčko v stĺpci *Required* (Povinné). Aby bolo možné vytvoriť profil, je nutné vyplniť všetky povinné polia.

POZNÁMKA:
Začiarknutie políčok
First Name (Meno)
a *Last Name*
(Priezvisko) sa
nedá zrušiť.

Pridanie vlastného poľa

- 1 Začiarknite políčko naľavo od prázdneho vlastného poľa.
- 2 Zadajte názov poľa (napr. Núdzový kontakt). Tento názov poľa sa zobrazí v profile pacienta.
- 3 Ak chcete, aby bolo pole povinné, začiarknite príslušné políčko v stĺpci *Required* (Povinné).

POZNÁMKA: Ak chcete z profilu odstrániť vlastné pole, zrušte začiarknutie vedľa poľa, ktoré chcete odstrániť.



Zmena poradia údajových polí

- Vyberte pole, ktoré chcete premiestniť, a kliknutím na šípku nahor alebo nadol ho premiestnite. (Šípky na hornom a dolnom okraji premiestnia pole úplne na začiatok alebo koniec zoznamu.)

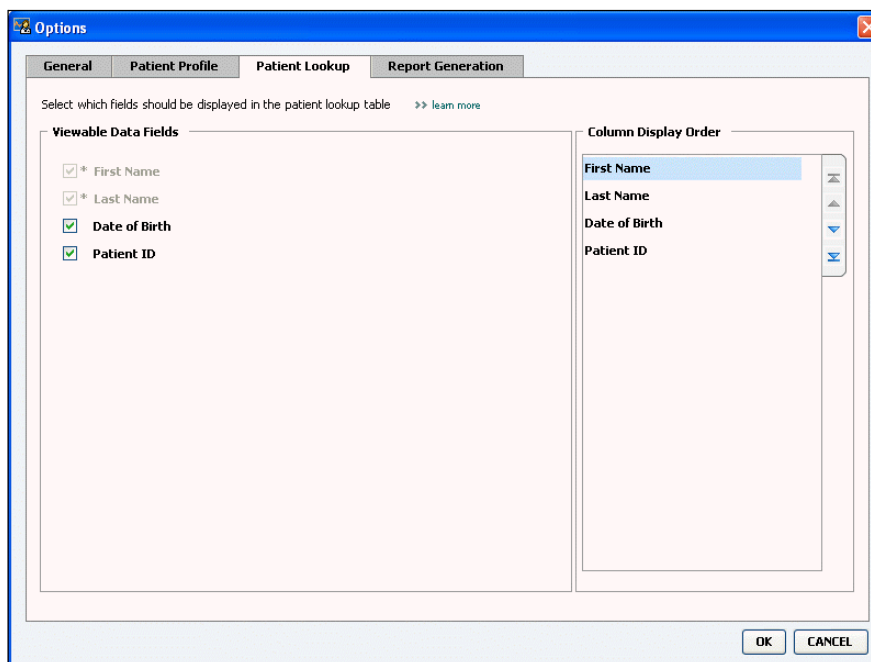
Finalizácia predvolieb profilu pacienta

- Keď zoznam Field Order (Poradie polí) obsahuje všetky požadované polia v správnom poradí, kliknite na tlačidlo OK.

Profily pacientov teraz obsahujú polia a ich poradie presne tak, ako ste tieto položky vybrali.

Predvoľby vyhľadávania pacientov

- 1 Vyberte položky **Tools (Nástroje) > Options (Možnosti)**.
- 2 Kliknite na kartu *Patient Lookup* (Vyhľadávanie pacientov). Zobrazí sa nasledujúce okno.



Pomocou začiarkovacích políčok vyberte údaje, ktoré chcete zahrnúť do tabuľky vyhľadávania pacientov. Jednotlivé stĺpce zoradíte pomocou šípok nahor a nadol.

Výber údajov na zobrazenie

- Pomocou začiarkovacích políčok vyberte typ údajov, ktorý chcete zobraziť, alebo vymažte údaje, ktoré nechcete zobraziť v tabuľke vyhľadávania pacientov.

POZNÁMKA: Začiarknutie políček First Name (Meno) a Last Name (Priezvisko) sa nedá zrušiť.



POZNÁMKA: Údajový stĺpec na začiatku zoznamu Column Display Order (Poradie zobrazenia stĺpcov) sa zobrazí v prvom stĺpci tabuľky vyhľadávania pacientov. Údajový stĺpec v dolnej časti sa zobrazí v poslednom stĺpci tabuľky.

Zmena poradia stĺpcov

- Ak chcete zmeniť poradie stĺpcov v tabuľke vyhľadávania pacientov, vyberte stĺpec, ktorý chcete premiestniť, a kliknite na šípku nahor alebo nadol. (Šípky na hornom a dolnom okraji premiestnia údajový stĺpec úplne na začiatok alebo koniec zoznamu.)

Finalizácia predvolieb vyhľadávania pacientov

- Keď zoznam Column Display Order (Poradie zobrazenia stĺpcov) obsahuje všetky požadované údaje v správnom poradí, kliknite na tlačidlo OK.

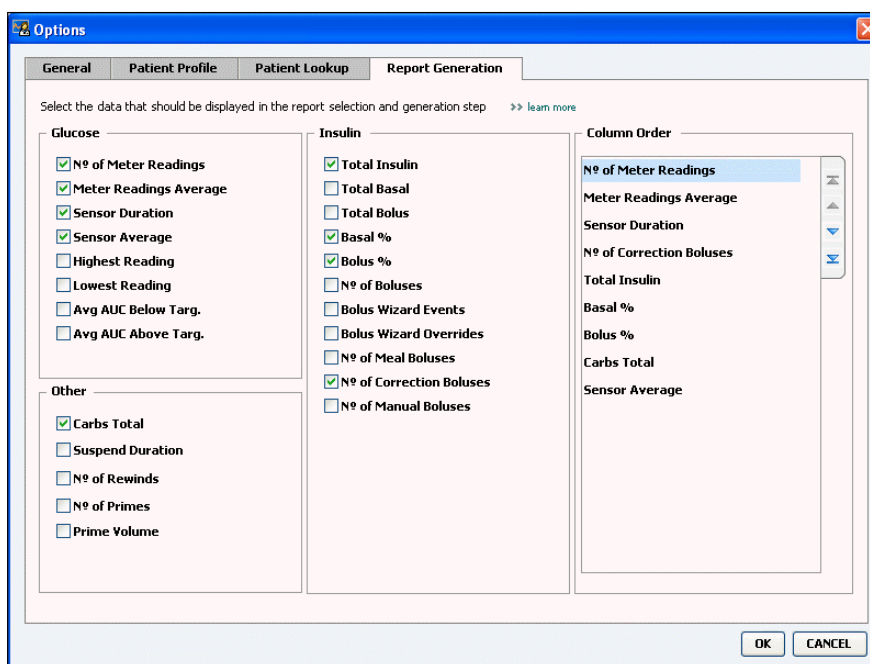
Tabuľka vyhľadávania pacientov bude obsahovať všetky údaje a stĺpce v poradí, aké ste vybrali.

Predvoľby generovania správ

Údajová tabuľka sa zobrazí počas fázy výberu v rámci procesu generovania správy. Táto tabuľka by mala obsahovať údaje, ktoré zdravotnícky pracovník považuje za najužitočnejšie pri rozhodovaní sa o dátumoch, pre ktoré sa majú vygenerovať denné podrobné správy.

POZNÁMKA: Informácie o tom, ako sa tieto predvoľby aplikujú na údajovú tabuľku počas vytvárania správy, uvádza časť Výber typov správ a dátumov na zahnutie údajov na strane 50.

- 1 Vyberte položky **Tools (Nástroje) > Options (Možnosti)**.
- 2 Kliknite na kartu *Report Generation* (Generovanie správy). Zobrazí sa nasledujúce okno.



Pomocou začiarkovacích políček vyberte typ údajov, ktoré chcete zahrnúť do údajovej tabuľky. Jednotlivé stĺpce zoradíte pomocou šípok nahor a nadol.

Výber údajov na zobrazenie

- Pomocou začiarkovacích políčok vyberte typ údajov, ktorý chcete zobraziť, alebo vymažte údaje, ktoré nechcete zobraziť v údajovej tabuľke.

Zmena poradia stĺpcov



- Ak chcete zmeniť poradie stĺpcov v údajovej tabuľke, vyberte stĺpec, ktorý chcete premiestniť, a kliknite na šípku nahor alebo nadol. (Šípky na hornom a dolnom okraji premiestnia údajový stĺpec úplne na začiatok alebo koniec zoznamu.)

POZNÁMKA: Položky v hornej časti zoznamu **Column Order (Poradie stĺpcov)** sa zobrazia v prvom stĺpci údajovej tabuľky. Položky v dolnej časti sa zobrazia v poslednom stĺpci údajovej tabuľky.

Finalizácia predvolieb generovania správ

- Keď zoznam **Column Order (Poradie stĺpcov)** obsahuje všetky požadované údaje v správnom poradí, kliknite na tlačidlo **OK**.
Údajová tabuľka bude obsahovať všetky údaje a stĺpce v poradí, aké ste vybrali.

Pracovný priestor Profile (Profil)

4

Obsah tejto kapitoly

- Skôr ako začnete: strana 24
- Pridávanie nových profilov: strana 25
- Úprava profilov pacientov: strana 25
- Odstránenie údajov o pacientovi zo systému: strana 25
- Prepojenie na systém CareLink Personal (voliteľné): strana 26

Profil je podobný úvodnej stránke anamnézy pacienta. Obsahuje údaje o pacientovi, ako napríklad meno pacienta a dátum narodenia. Profil sa vyžaduje predtým, než bude možné zhromaždiť a použiť údaje zariadenia v terapeutických správach.

Pracovný priestor Profile (Profil) umožňuje vytvoriť prepojenie na konto pacienta v systéme CareLink Personal. Po vytvorení prepojenia môžete kedykoľvek načítať údaje o pacientovi uložené v systéme CareLink Personal bez toho, aby bol pacient prítomný.

Skôr ako začnete

Je možné, že budete chcieť prispôbiť profily pacientov tak, aby obsahovali iba ten typ informácií, ktoré chcete zhromaždiť. Ďalšie informácie nájdete v časti [Predvoľby profilu pacienta na strane 20](#).

Keď nastavujete prepojenie na konto pacienta v systéme CareLink Personal, vyžaduje sa meno používateľa a heslo. Pacient musí byť osobne prítomný, aby bolo možné zadať tieto údaje.

Pridávanie nových profilov

Vždy, keď chcete pridať pacienta do systému CareLink Pro, musíte začať vyplnením profilu pre pacienta.



Tlačidlo Add Patient
(Pridať pacienta)

POZNÁMKA: Ak chcete pridať alebo zmeniť polia v profile pacienta, kliknite na položku >> customize fields (Prispôbiť polia). Pozrite časť Predvoľby profilu pacienta na strane 20.

- 1 Vyberte položky **File (Súbor) > New Patient (Nový pacient)** alebo kliknite na tlačidlo ADD PATIENT (Pridať pacienta).
Zobrazí sa pracovný priestor *Profile* (Profil) (príklad uvádza [strana 11](#)).
- 2 Vyplňte polia v časti *Patient Profile* (Profil pacienta).
- 3 Kliknite na tlačidlo SAVE (Uložiť).
Nový profil pacienta sa pridá do databázy CareLink Pro. Zobrazí sa hlásenie s potvrdením o uložení profilu.
Ak povinné pole nie je vyplnené a pokúsite sa uložiť daný profil, vedľa povinného poľa sa zobrazí hlásenie. Profil nebude možné uložiť dovtedy, kým do poľa nezadáte hodnotu.

Úprava profilov pacientov

- 1 Overte, či je otvorený pracovný priestor *Profile* (Profil) pre daného pacienta.
- 2 Kliknite na tlačidlo EDIT (Upraviť).
- 3 Podľa potreby upravte údaje v časti *Patient Profile* (Profil pacienta).
- 4 Kliknite na tlačidlo SAVE (Uložiť).
Zobrazí sa hlásenie s potvrdením o uložení profilu.

Odstránenie údajov o pacientovi zo systému

- 1 Overte, či je otvorený pracovný priestor *Profile* (Profil) pre daného pacienta.
- 2 Overte, či ide o pacienta, ktorého chcete odstrániť. Odstránením profilu pacienta odstránite aj všetky súvisiace údaje z databázy CareLink Pro (tento krok sa nedá vrátiť späť).
- 3 Kliknite na položku >> **delete patient record** (Odstrániť záznam pacienta) nad časťou synchronizácie v profile.
Zobrazí sa hlásenie s varovaním, že po odstránení záznamu sa vymažú všetky údaje o pacientovi.
- 4 Ak chcete odstrániť záznam o pacientovi, kliknite na tlačidlo YES (Áno).

Prepojenie na systém CareLink Personal (voliteľné)

V prípade súhlasu pacienta môžete vytvoriť prepojenie na konto pacienta v systéme CareLink Personal. Tento webový nástroj umožňuje pacientom odovzdávať a ukladať údaje zo zariadenia a spúšťať rôzne terapeutické správy.

Po vytvorení prepojenia na pacientovo konto CareLink Personal môžete načítať údaje zariadenia, ktoré pacient do systému uložil, a použiť ich na vytvorenie správ CareLink Pro. Správy môžete vytvárať kedykoľvek, dokonca aj medzi jednotlivými návštevami. Taktiež sa obmedzuje potreba načítať údaje zo zariadenia pacienta v ordinácii.

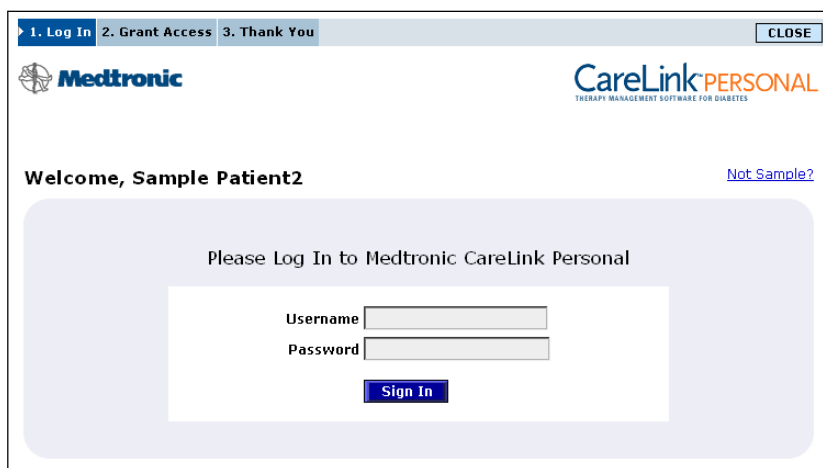
Ak pacient ešte nemá konto CareLink Personal, môžete mu poslať e-mailovú správu s pozvánkou na vytvorenie konta.

Prepojenie na existujúce konto

POZNÁMKA: Pacient musí byť osobne prítomný, aby bolo možné vykonať nasledujúce kroky.

- 1 Overtete, či máte aktívne pripojenie na Internet.
- 2 Otvorte pracovný priestor *Profile* (Profil) daného pacienta.
- 3 Overtete, či sú všetky povinné polia v časti *Patient Profile* (Profil pacienta) vyplnené.
- 4 Kliknite na položku LINK TO EXISTING ACCOUNT (Vytvoriť prepojenie na existujúce konto).

Zobrazí sa obrazovka systému CareLink Personal s názvom Log In (Prihlásenie).



The screenshot shows a web browser window with a progress bar at the top containing three steps: '1. Log In', '2. Grant Access', and '3. Thank You'. A 'CLOSE' button is in the top right corner. The page features the Medtronic logo on the left and the CareLink PERSONAL logo on the right, with the tagline 'THERAPY MANAGEMENT SOFTWARE FOR DIABETES'. Below the logos, it says 'Welcome, Sample Patient2' with a link 'Not Sample?'. The main content area is a light blue box with the text 'Please Log In to Medtronic CareLink Personal'. Inside this box is a white form with two input fields: 'Username' and 'Password', and a blue 'Sign In' button below them.

5 Požiadajte pacienta, aby vykonal tieto kroky:

- a. Zadanie mena používateľa a hesla.
- b. Kliknutie na tlačidlo SIGN IN (Prihlásiť).

Zobrazí sa stránka Grant of Access (Pridelenie prístupových práv) (na základe nastavenia jazyka a zemepisnej oblasti pri registrácii pacienta).

1. Log In 2. Grant Access 3. Thank You CLOSE

Medtronic CareLink PERSONAL
THERAPY MANAGEMENT SOFTWARE FOR DIABETES

Grant Access

By agreeing to the terms below I am providing access to my Medtronic CareLink™ Personal database information to:

Valley Clinic
Northridge, California

Terms of Use

PLEASE READ THESE TERMS OF USE CAREFULLY BEFORE AUTHORIZING YOUR HEALTH CARE PROVIDER TO ACCESS THE DATA STORED IN YOUR MEDTRONIC CARELINK PERSONAL ACCOUNT. These Terms of Use describe the rules for granting your health care provider access to your data stored in the Medtronic CareLink Personal database through the Medtronic CareLink Pro software application. The Medtronic CareLink Personal database is owned and operated by Medtronic, Inc. (collectively with its affiliates, including but not limited to Medtronic, Inc., "Medtronic").

These Terms of Use were last updated in April 2007. We may change these Terms of Use at any time. Please review the Terms of Use each time you grant access to the Medtronic CareLink Personal database. By granting your health care provider access to this database, it means you accept the most recent version of the Terms of Use.

I agree to the Terms of Use above. I am aware that I may revoke this access at any time.

Grant Access

6 Požiadajte pacienta, aby vykonal tieto kroky:

- a. Prečítajte si podmienky používania.
- b. Začiarknite políčko vedľa položky *I agree to the Terms of Use above...* (Súhlasím s vyššie uvedenými podmienkami používania...).
- c. Kliknite na položku GRANT ACCESS (Prideliť prístupové práva).
- d. Požiadajte pacienta, aby vám oznámil, keď sa zobrazí stránka Thank You (Ďakujeme).

1. Log In 2. Grant Access 3. Thank You CLOSE

Medtronic CareLink PERSONAL
THERAPY MANAGEMENT SOFTWARE FOR DIABETES

Thank You

Sample Patient2, thank you for providing access to your Medtronic CareLink Personal data to Valley Clinic.

▶ Please turn control of the computer over to your clinician.

Printable Terms of Use

PLEASE READ THESE TERMS OF USE CAREFULLY BEFORE AUTHORIZING YOUR HEALTH CARE PROVIDER TO ACCESS THE DATA STORED IN YOUR MEDTRONIC CARELINK PERSONAL ACCOUNT. These Terms of Use describe the rules for granting your health care provider access to your data stored in the Medtronic CareLink Personal database through the Medtronic CareLink Pro software application. The Medtronic CareLink Personal database is owned and operated by Medtronic, Inc. (collectively with its affiliates, including but not limited to Medtronic, Inc., "Medtronic").

These Terms of Use were last updated in April 2007. We may change these Terms of Use at any time. Please review the Terms of Use each time you grant access to the Medtronic CareLink Personal database. By granting your health care provider access to this database, it means you accept the most recent version of the Terms of Use.

Print

Podmienky používania môžete pre pacienta vytlačiť kliknutím na tlačidlo PRINT (Tlačiť).

Teraz ste prepojení na konto daného pacienta v systéme CareLink Personal. Pozrite časť *Načítanie údajov z prepojeného konta na strane 29*.

Odoslanie e-mailovej pozvánky

Ak chcete poslať e-mail s pozvánkou pre pacienta na vytvorenie konta v systéme CareLink Personal, postupujte takto:

- 1 Otvorte pracovný priestor *Profile* (Profil) daného pacienta.
- 2 Overte, či sú všetky povinné polia v časti *Patient Profile* (Profil pacienta) vyplnené.
- 3 Kliknite na položku SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT (Poslať pacientovi e-mailovú pozvánku).

The screenshot shows a software dialog box titled "E-Mail Invitation". It contains the following fields and text:

- Patient Name:** SAMPLE PATIENT
- E-Mail Address:** (empty text box)
- Language:** English (dropdown menu)
- Subject:** Register to use Medtronic CareLink Personal
- Message:**

Dear SAMPLE PATIENT:

You are receiving this message because your health care provider would like you to try Medtronic CareLink Personal - web-based therapy management software that will help you and your health care provider better manage your Diabetes. The software is designed to transform data from your MiniMed Paradigm insulin pump and a variety of glucose meters into useful information that will enable you and your doctor to make more informed treatment decisions.

To start using the system, follow the steps outlined below:

 1. Visit <http://carelink.minimed.com>
 2. Click on "Sign Up Now"
 3. Complete the registration form

At the bottom right of the dialog are two buttons: "SEND" and "Cancel".

- 4 Overte správnosť údajov v poliach *Patient Name* (Meno pacienta), *Email* (E-mailová adresa) a *Language* (Jazyk).
- 5 Kliknite na tlačidlo SEND (Odoslať).

V stavovej oblasti profilu pacienta sa zobrazí potvrdenie o odoslaní e-mailovej správy.

Zrušenie prepojenia pacientovho konta CareLink Personal so systémom CareLink Pro

Prepojenie pacientovho konta CareLink Personal so systémom CareLink Pro je možné zrušiť. Táto možnosť je k dispozícii iba vtedy, keď je už prepojenie na konto vytvorené. Tento krok zabráni systému CareLink Pro v získavaní údajov z pacientovho konta CareLink Personal. Nemá však vplyv na používanie konta CareLink Personal samotným pacientom.

- 1 Otvorte záznam pacienta a pracovný priestor Profile (Profil).
- 2 Kliknite na položku UNLINK ACCOUNT (Zrušiť prepojenie na konto).
- 3 V hlásení s potvrdením kliknite na položku Yes (Áno). Prepojenie osobného profilu pacienta so systémom CareLink Pro sa zruší.

Stav sa zmení na „Not linked“ (Neprepojené) a zobrazia sa tlačidlá LINK TO EXISTING ACCOUNT (Vytvoriť prepojenie na existujúce konto) a SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT (Poslať pacientovi e-mailovú pozvánku).

Načítanie údajov z prepojeného konta

Ak ste prepojení na konto pacienta v systéme CareLink Personal, všetky nové údaje z tohto konta sa automaticky odošlú vždy vtedy, keď otvoríte profil pacienta v systéme CareLink Pro.

Ak chcete, aby sa načítali údaje z pacientovho konta CareLink Personal po každom otvorení pacientovho profilu, postupujte takto:

- 1 Overtete, či je otvorený pracovný priestor *Profile* (Profil) pre daného pacienta a či máte aktívne pripojenie na Internet.
- 2 Vyberte položky **Tools (Nástroje) > Synchronize Patient Data (Synchronizovať údaje pacienta)**.

Ikona synchronizácie na karte pacienta sa začne otáčať. Keď sa ikona zastaví, znamená to, že sa proces skončil.

- 3 Všetky ostatné údaje načítané zo systému CareLink Personal sa zobrazia v správach o pacientovi.

POZNÁMKA: Prejdite na položky **Tools (Nástroje) > Options (Možnosti) > General (Všeobecné)** a overte, či je začiarknuté políčko vedľa položky **Synchronize with Medtronic CareLink Personal (Synchronizovať s kontom Medtronic CareLink Personal)**.



Ikona synchronizácie

POZNÁMKA: Ak pacient nechce naďalej zdieľať svoje údaje v systéme CareLink Personal, môže túto funkciu vypnúť v ponuke **OPTIONS (Možnosti)**. Softvér zobrazí hlásenie s príslušnými informáciami.

Nastavenie hardvéru

5

Obsah tejto kapitoly

- [Skôr ako začnete: strana 30](#)
- [Pripojenie zariadení: strana 31](#)

Táto kapitola obsahuje schémy objasňujúce spôsob, akým nastaviť zariadenie pacienta tak, aby bolo možné zo zariadenia načítať údaje do počítača.

Aby ste mohli načítať údaje priamo zo zariadenia, musíte mať k dispozícii toto zariadenie. Údaje zariadenia však možno načítať aj z konta pacienta v systéme CareLink™ Personal bez toho, aby ich bolo potrebné načítať z pacientovho zariadenia.

Skôr ako začnete

Ak chcete načítať údaje priamo zo zariadenia, musíte mať k dispozícii zariadenie pacienta a všetky káble alebo komunikačné zariadenia potrebné na prenos údajov do počítača.

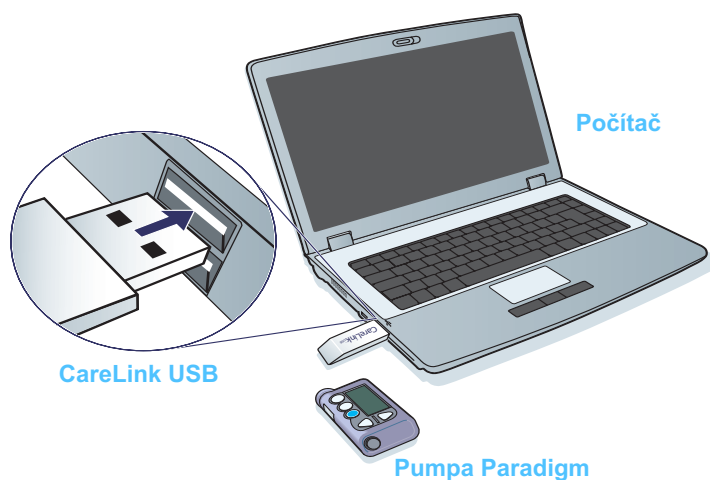
Pripojenie zariadení

POZNÁMKA: Podrobnejšie informácie získate na inštruktážnych obrazovkách systému CareLink™ Pro, ktoré sa zobrazujú počas načítavania údajov zo zariadenia.

POZNÁMKA: Tento príklad znázorňuje používanie zariadenia CareLink USB na komunikáciu medzi pumpou a počítačom.

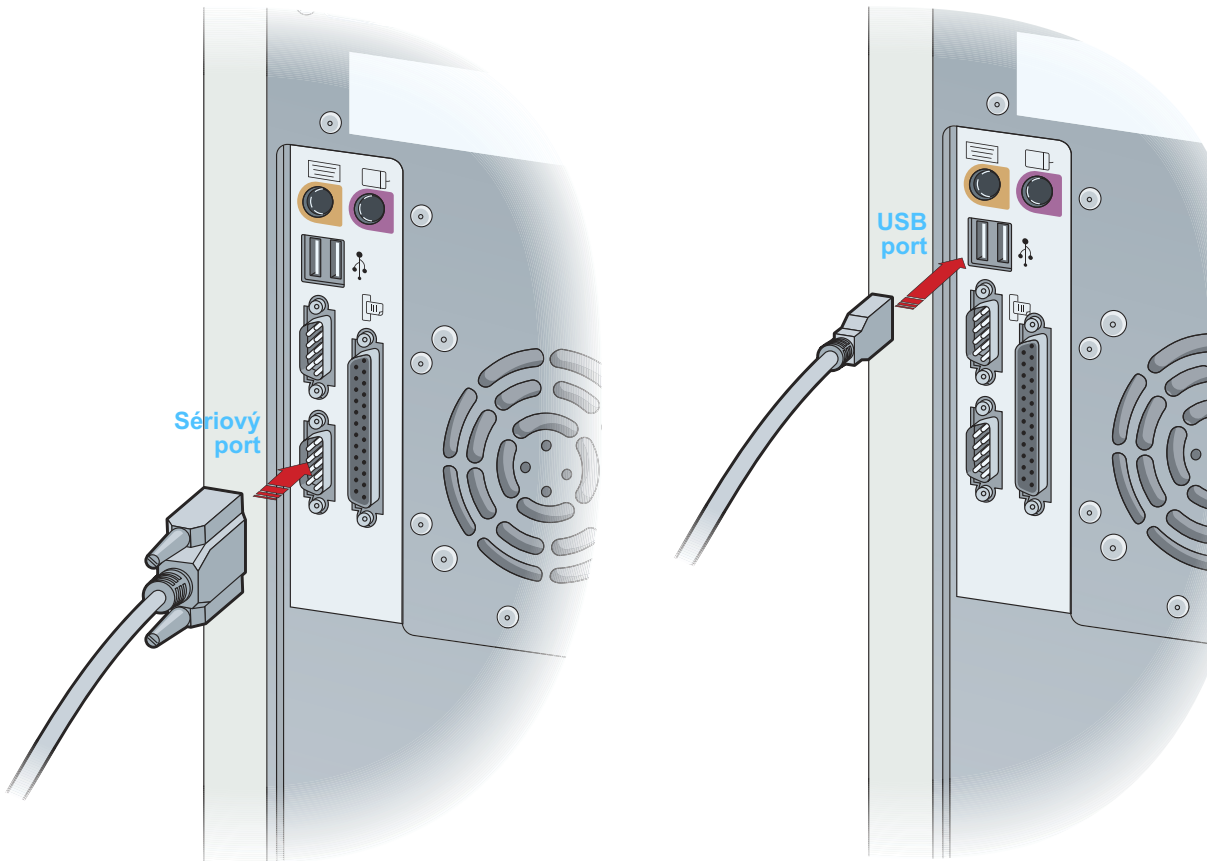
Prezrite si prehľadovú schému, z ktorej získate všeobecný prehľad o tom, ako treba zariadenia nastaviť na komunikáciu s počítačom. Nasledujúce schémy ilustrujú špecifické aspekty komunikácie zariadení.

Prehľad nastavenia hardvéru

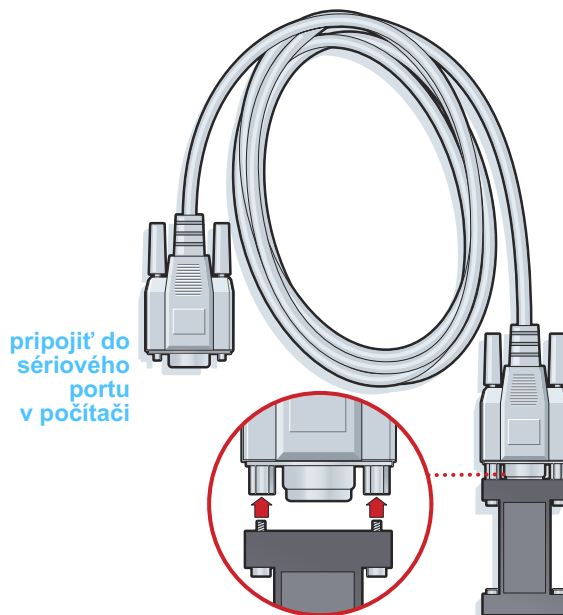


Schémy pripojenia hardvéru

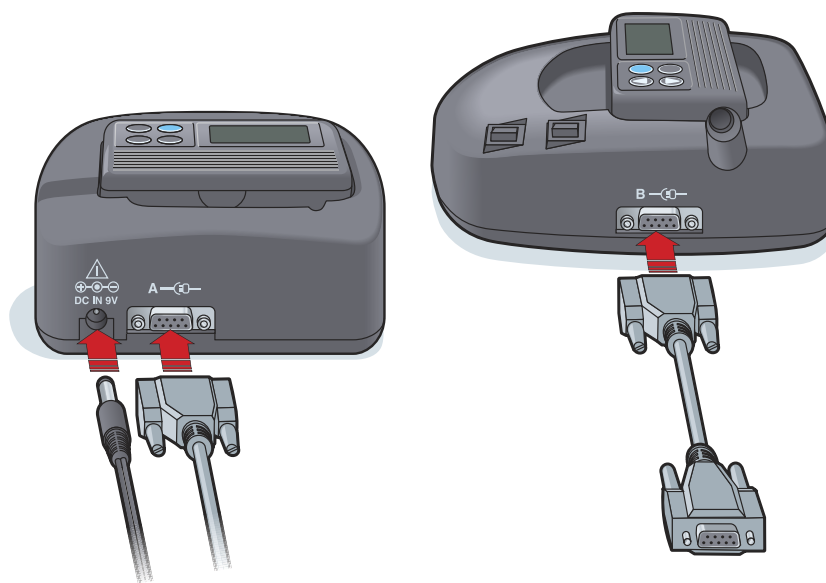
Pripojenia počítača



Voliteľné súčasti



Zariadenie ComLink určené na použitie s pumpou radu Paradigm



Zariadenie Com-Station určené na použitie s pumpami MiniMed 508 a glukomeri

Pracovný priestor Devices (Zariadenia)

6

Obsah tejto kapitoly

- Skôr ako začnete: strana 35
- Pridanie zariadenia: strana 35
- Aktivácia alebo deaktivácia zariadenia: strana 40
- Načítanie údajov zo zariadenia: strana 41

Informácie potrebné pri načítavaní údajov zo zariadenia pacienta (značka, model, sériové číslo atď.) sú uložené v pracovnom priestore *Devices* (Zariadenia). To znamená, že ich nemusíte zadávať pri každom načítavaní údajov zo zariadenia.

Zariadenia v pracovnom priestore *Devices* (Zariadenia) sú uložené v jednom z dvoch zoznamov – *Active Devices* (Aktívne zariadenia) alebo *Inactive Devices* (Neaktívne zariadenia). Keď pridáte nové zariadenie, automaticky sa uloží do zoznamu *Active Devices* (Aktívne zariadenia). Údaje možno načítať iba zo zariadení zobrazených v zozname *Active Devices* (Aktívne zariadenia). Tieto zariadenia pravdepodobne pacient v súčasnosti používa.

Ďalšie zariadenia, ktoré pacient vlastní, ale momentálne ich nepoužíva, je možné uložiť do zoznamu *Inactive Devices* (Neaktívne zariadenia). Takto sa uchovávajú potrebné informácie. Tieto zariadenia je možné kedykoľvek nastaviť ako aktívne.

Skôr ako začnete

Aby bolo možné otvoriť pracovný priestor *Devices* (Zariadenia) pre určitého pacienta, tento pacient musí mať v systéme uložený svoj profil. Ďalšie informácie obsahuje [Kapitola 4, Pracovný priestor Profile \(Profil\)](#).

Zariadenie musí komunikovať s počítačom, aby ho bolo možné pridať do zoznamu alebo z neho priamo načítať údaje. Ak sa chcete dozvedieť, ako nastaviť zariadenie na komunikáciu s počítačom, prečítajte si informácie, ktoré obsahuje [Kapitola 5, Nastavenie hardvéru](#).

Pridanie zariadenia

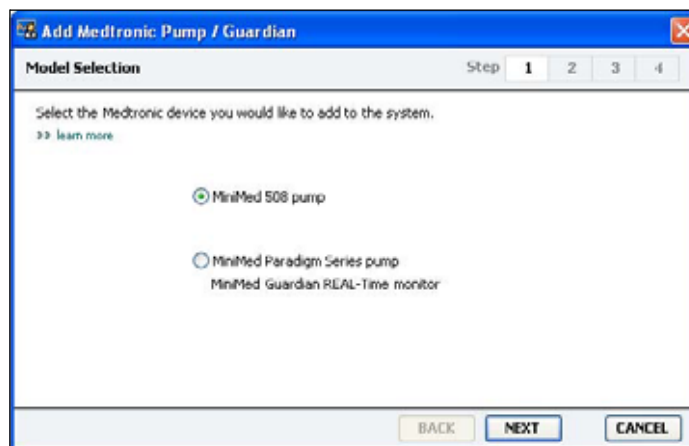
Ak zariadenie ešte nie je pridané do systému, môžete načítať údaje z pacientovho konta CareLink Personal. Takéto zariadenia sa pridajú automaticky, keď sa zosynchronizujú údaje medzi kontom CareLink Personal a systémom CareLink Pro.

POZNÁMKA: Jeden pacient môže mať iba jednu aktívnu pumpu. Pridaním novej pumpy presuniete existujúcu pumpu do zoznamu neaktívnych zariadení.



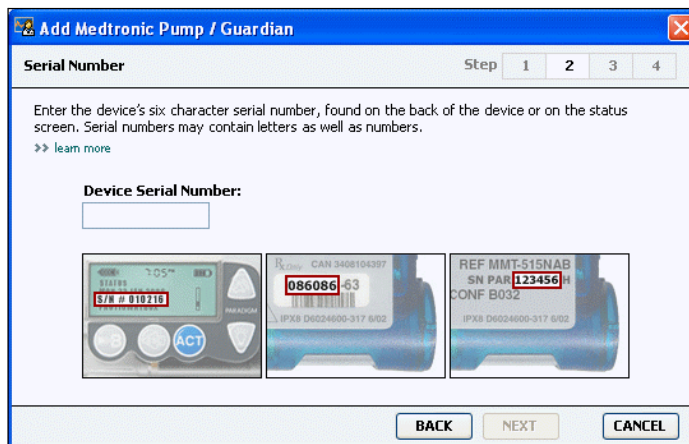
Pridanie pumpy Medtronic alebo monitora Guardian

- 1 Skontrolujte, či je zariadenie, ktoré pridávate, nastavené na komunikáciu s počítačom. (Postup pripojenia obsahuje [Kapitola 5, Nastavenie hardvéru](#).)
- 2 Kliknite na kartu pacienta alebo dvakrát kliknite na jeho meno v tabuľke vyhľadávania pacientov.
- 3 Kliknutím na tlačidlo DEVICES (Zariadenia) otvoríte pracovný priestor *Devices* (pozrite príklad, ktorý uvádza [strana 11](#)).
- 4 Kliknite na tlačidlo ADD DEVICE (Pridať zariadenie).
- 5 Vyberte položku **Medtronic Pump/Guardian** (Pumpa Medtronic/Guardian). Zobrazí sa sprievodca *Add Medtronic Pump/Guardian* (Pridanie pumpy Medtronic/monitora Guardian).



POZNÁMKA: Model pumpy je uvedený na zadnej strane pumpy alebo na obrazovke stavu pumpy.

- 6 Výberom príslušného prepínacieho tlačidla určte, ktoré zariadenie pridávate.
Ak ste vybrali možnosť **MiniMed 508 pump** (Pumpa MiniMed 508), prejdite na krok 9.
- 7 Kliknite na tlačidlo NEXT (Ďalej). Zobrazí sa stránka *Serial Number* (Sériové číslo).



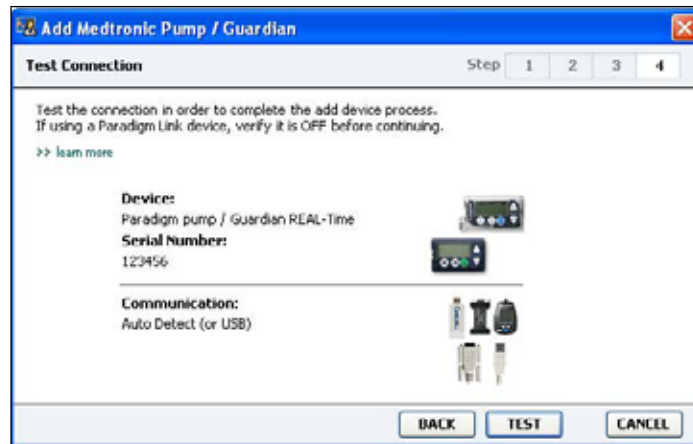
POZNÁMKA: Ak nezádate správne sériové číslo, zobrazí sa chybové hlásenie. Pozrite si príklady na tejto strane a presvedčte sa, či zadávate správne znaky uvedené na zadnej strane pumpy. V prípade potreby prepíšte zadaných šesť znakov.

- 8 Pomocou príkladov na tejto strane vyhľadajte šesťciferné sériové číslo na zariadení, ktoré pridávate. (Ak na vyhľadanie potrebujete ďalšiu pomoc, kliknite na položku **>> learn more** (Ďalšie informácie).) Týchto šesť znakov zadajte do poľa *Device Serial Number* (Sériové číslo zariadenia).
- 9 Kliknite na tlačidlo NEXT (Ďalej). Zobrazí sa stránka *Communication Options* (Možnosti komunikácie) podobná tej, ktorá je uvedená nižšie.



- 10 Kliknite na rozbaľovaciu ponuku *Choose Port* (Vybrať port) a vyberte port počítača, ku ktorému sa pripojí zariadenie ComLink, Paradigm Link®, CareLink USB alebo Com-Station. Ak si nie ste istí, ktorý port máte vybrať, zvolte možnosť **Auto Detect (or USB)** (Automatická detekcia alebo USB).

- 11 Kliknite na tlačidlo NEXT (Ďalej). Zobrazí sa stránka *Test Connection* (Test pripojenia) podobná tej, ktorá je uvedená nižšie.



- 12 Postupujte podľa pokynov k zariadeniu a potom kliknite na tlačidlo TEST. Zobrazí sa hlásenie oznamujúce, či bolo pripojenie úspešné. Ak bol test pripojenia úspešný, prejdite na ďalší krok.

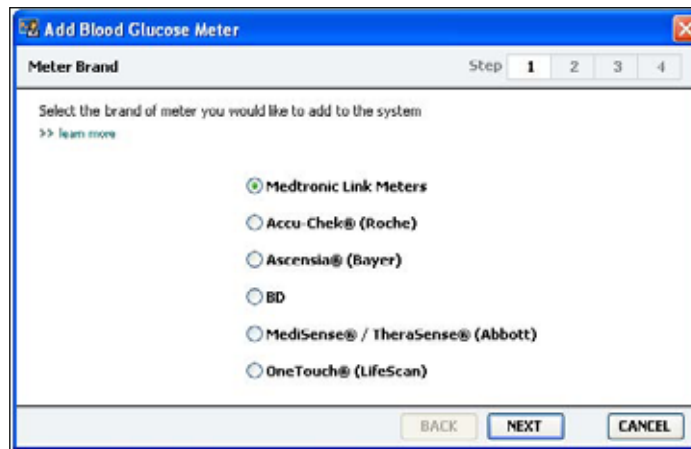
POZNÁMKA: Pri tomto teste sa nenačítajú údaje z pumpy, ale overí sa správna komunikácia medzi pumpou a počítačom.

Ak nebol úspešný, skontrolujte, či je hardvér medzi zariadením a počítačom správne pripojený. Kliknite tiež na tlačidlo BACK (Späť) na stránkach sprievodcu a skontrolujte, či ste zadali správne údaje o zariadení.

- 13 Kliknite na tlačidlo DONE (Hotovo). Pumpa sa pridá do pacientovho zoznamu *Active Devices* (Aktívne zariadenia).

Pridanie glukomera

- 1 Kliknite na kartu pacienta alebo dvakrát kliknite na jeho meno v tabuľke vyhľadávania pacientov.
- 2 Overte, či pridávaný glukomer komunikuje s počítačom. (Postup pripojenia obsahuje [Kapitola 5, Nastavenie hardvéru.](#))
- 3 Kliknutím na tlačidlo DEVICES (Zariadenia) otvoríte pracovný priestor *Devices* (pozrite príklad, ktorý uvádza [strana 11](#)).
- 4 Kliknite na tlačidlo ADD DEVICE (Pridať zariadenie).
- 5 Vyberte položku **Blood Glucose Meter** (Glukomer). Zobrazí sa sprievodca *Add Blood Glucose Meter* (Pridanie glukomera).



- 6 Kliknutím na príslušné prepínacie tlačidlo vyberte správnu značku glukomera.
- 7 Kliknite na tlačidlo NEXT (Ďalej). Zobrazí sa stránka *Meter Model* (Model glukomera) (táto stránka sa líši v závislosti od výrobcu glukomera).



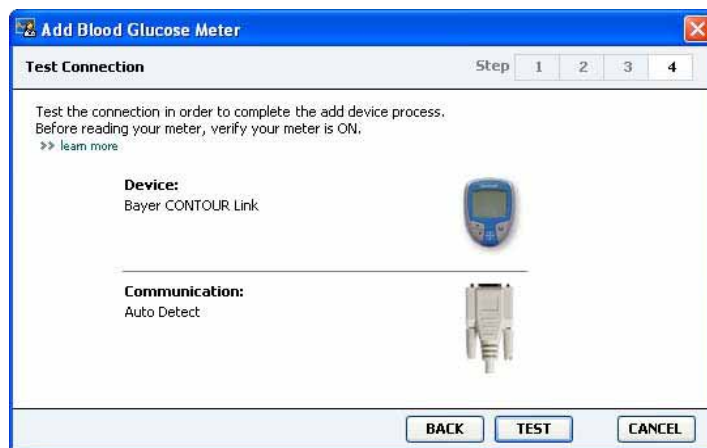
- 8 Kliknite na model glukomera, ktorý chcete pridať.

- 9 Kliknite na tlačidlo NEXT (Ďalej). Zobrazí sa stránka *Communication Options* (Možnosti komunikácie).



POZNÁMKA: Na výber sú k dispozícii iba tie možnosti, ktoré možno použiť pre pridávaný glukomer.

- 10 Kliknite na rozbaľovaciu ponuku *Choose Port* (Vybrať port) a vyberte port počítača, ku ktorému sa pripojí zariadenie ComLink, Paradigm Link® alebo CareLink USB. Ak si nie ste istí, ktorý port máte vybrať, zvolte možnosť **Auto Detect** (Automatická detekcia).
- 11 Kliknite na tlačidlo NEXT (Ďalej). Zobrazí sa stránka *Test Connection* (Test pripojenia).



- 12 Postupujte podľa pokynov pre daný glukomer a potom kliknite na tlačidlo TEST.
- Zobrazí sa hlásenie oznamujúce, či bolo pripojenie úspešné. Ak bol test pripojenia úspešný, prejdite na ďalší krok.
- Ak nebol úspešný, skontrolujte, či je hardvér medzi zariadením a počítačom správne pripojený. Okrem toho kliknite na tlačidlo sprievodcu BACK (Späť) a skontrolujte, či ste zadali správne údaje.
- 13 Kliknite na tlačidlo DONE (Hotovo).
- Glukomer sa pridá do pacientovho zoznamu *Active Devices* (Aktívne zariadenia).

Aktivácia alebo deaktivácia zariadenia

Zariadenia pacienta je možné podľa potreby presúvať medzi zoznamami *Active Devices* (Aktívne zariadenia) a *Inactive Devices* (Neaktívne zariadenia). Zariadenie musí byť aktívne, aby bolo možné z neho načítať údaje.

Zoznam *Active Devices* (Aktívne zariadenia) môže obsahovať ľubovoľný počet glukomerov, ale iba jednu pumpu. Skôr než pridáte novú pumpu, presvedčte sa, či naozaj chcete deaktivovať pumpu, ktorá je momentálne aktívna.

Deaktivácia zariadenia

- 1 Kliknite na kartu pacienta alebo dvakrát kliknite na jeho meno v tabuľke vyhľadávania pacientov.
- 2 Kliknutím na tlačidlo DEVICES (Zariadenia) otvorte pracovný priestor *Devices* pre daného pacienta.
- 3 Kliknite na položku **>> make this device inactive** (Deaktivovať toto zariadenie) pod zariadením, ktoré chcete deaktivovať.
Zariadenie sa presunie do zoznamu *Inactive Devices* (Neaktívne zariadenia).

POZNÁMKA: Zariadenia môžu byť uvedené pod rovnakým názvom. Pozrite časť Ekvivalentné zariadenia na strane 5.

Reaktivácia zariadenia

- 1 Kliknite na kartu pacienta alebo dvakrát kliknite na jeho meno v tabuľke vyhľadávania pacientov.
- 2 Kliknite na tlačidlo DEVICES (Zariadenia). Zobrazí sa pracovný priestor *Devices* (Zariadenia) pre daného pacienta.
- 3 Kliknite na položku **>> activate this device** (Aktivovať toto zariadenie) pod zariadením, ktoré chcete aktivovať.
Zariadenie sa presunie do zoznamu *Active Devices* (Aktívne zariadenia).

Odstránenie zariadenia

Vykonaním týchto krokov odstránite zariadenie a jeho údaje z pracovného priestoru *Devices* (Zariadenia) a zo systému CareLink Pro:

- 1 Kliknite na kartu pacienta alebo dvakrát kliknite na jeho meno v tabuľke vyhľadávania pacientov.
- 2 Kliknutím na tlačidlo DEVICES (Zariadenia) otvorte pracovný priestor *Devices* pre daného pacienta.
- 3 Skontrolujte, či sa zariadenie nachádza v zozname *Inactive Devices* (Neaktívne zariadenia). Ak nie, kliknite na položku **>> Inactivate this device** (Deaktivovať toto zariadenie) pod jeho názvom.

- 4 Kliknite na položku >> **delete this device** (Odstrániť toto zariadenie) pod zariadením, ktoré chcete odstrániť.
Zobrazí sa hlásenie s upozornením, že zariadenie a všetky jeho údaje sa odstránia zo záznamov pacienta.
- 5 Kliknutím na tlačidlo YES (Áno) odstránite toto zariadenie.
Zariadenie a jeho údaje sa odstránia z pracovného priestoru *Devices* (Zariadenia) a zo systému CareLink Pro. Údaje z tohto zariadenia už nebudú k dispozícii na použitie v správach.

Načítanie údajov zo zariadenia

Jedným zo spôsobov, akými je možné načítať údaje zo zariadenia, je pripojenie k pacientovmu existujúcemu osobnému kontu CareLink Personal. (Pozrite časť [Prepojenie na systém CareLink Personal \(voliteľné\) na strane 26.](#)) Iným spôsobom je načítanie údajov priamo zo zariadenia tak, ako je to popísané v tejto kapitole.

Údaje zo zariadenia pacienta je možné načítať pomocou systému CareLink Pro za predpokladu, že zariadenie je v zozname *Active Devices* (Aktívne zariadenia) a komunikuje s počítačom. Po načítaní môžete tieto údaje použiť na vytvorenie správ, ktoré vám pomôžu zhodnotiť priebeh liečby u pacienta. (Ďalšie informácie o správach obsahuje [Kapitola 7, Pracovný priestor Reports \(Správy\).](#))

Nižšie sú uvedené niektoré typy informácií, ktoré systém CareLink Pro získava z inzulínovej pumpy počas načítavania:

- Rôzne nastavenia pumpy, napríklad režim výstrah, hlasitosť pípania alebo zobrazenie času
- Množstvá podaného bazálneho inzulínu
- Bolusové udalosti a podané množstvá
- Udalosti Bolus Wizard
- Množstvá pri plnení
- Obdobia pozastavenia pumpy
- Merania glukózového senzora za určitý časový úsek (platí pre pumpy s možnosťou snímania)

Systém môže zhromaždiť aj údaje z monitorovacieho systému Guardian REAL-Time, napríklad:

- Merania glukózového senzora
- Hodnoty koeficientov senzora
- Faktory kalibrácie senzora
- Markery jedla
- Inzulínové injekcie

Počas načítavania údajov zo zariadenia môže systém zhromaždiť aj rôzne informácie uložené v glukomere.

VAROVANIE: Zrušte alebo dokončite aplikáciu všetkých dočasných bazálnych dávok alebo aktívnych bolusov a zrušte všetky aktívne alarmy. Pumpa sa pozastaví, aby bolo možné načítať údaje. Po skončení načítavania údajov overte, či sa činnosť pumpy obnovila.

UPOZORNENIE: Keď sa z pumpy načítavajú údaje, nepoužívajte pumpu na diaľku.

Ak má batéria pumpy nízku úroveň nabitia, údaje z pumpy sa neodošlú do počítača.

Ak stav batérie indikuje nízke nabitie, batériu vymeňte.

POZNÁMKA: Zariadenia môžu byť uvedené pod rovnakým názvom. Pozrite časť Ekvivalentné zariadenia na strane 5.

- 1 Kliknite na kartu pacienta alebo dvakrát kliknite na jeho meno v tabuľke vyhľadávania pacientov.
- 2 Overte, či zariadenie pacienta komunikuje s počítačom. (Pozrite informácie, ktoré obsahuje *Kapitola 5, Nastavenie hardvéru*.)
- 3 Kliknutím na tlačidlo DEVICES (Zariadenia) otvorte pracovný priestor *Devices* pre daného pacienta.
- 4 V zozname *Active Devices* (Aktívne zariadenia) vyhľadajte zariadenie, z ktorého chcete načítať údaje, a skontrolujte správnosť údajov položky *Choose port* (Vybrať port).
 - Pri použití pumpy kliknite na rozbaľovaciu ponuku *Amount of Data* (Množstvo údajov) a vyberte, aké množstvo údajov z pumpy má systém CareLink Pro načítať.
- 5 Kliknite na príslušné tlačidlo READ DEVICE (Načítať údaje zo zariadenia).
- 6 Postupujte podľa pokynov k príslušnému zariadeniu a potom kliknite na tlačidlo OK.
- 7 Systém CareLink Pro zobrazí indikátor priebehu, ktorý sa bude aktualizovať a bude zobrazovať, aká časť procesu načítavania údajov zo zariadenia je dokončená.
- 8 Ak počas načítavania údajov kliknete na tlačidlo CANCEL (Zrušiť), zobrazí sa hlásenie s upozornením, že zrušením akcie môže dôjsť k strate všetkých doposiaľ načítaných údajov. Na opätovné spustenie načítavania je potrebné kliknúť na tlačidlo READ DEVICE (Načítať údaje zo zariadenia) (*krok 5*).
 - Ak chcete proces zrušiť, kliknite na tlačidlo YES (Áno).
 - Ak chcete pokračovať v načítavaní údajov zo zariadenia, kliknite na tlačidlo NO (Nie).Keď systém dokončí načítavanie údajov zo zariadenia, zobrazí sa hlásenie potvrdzujúce, že načítavanie sa dokončilo.
- 9 Kliknite na tlačidlo OK.
 - Pri použití pumpy postupujte podľa pokynov na zrušenie režimu pozastavenia.

Ak systém CareLink Pro nedokáže načítať údaje zo zariadenia, pozrite si ďalšie pokyny, ktoré obsahuje *Kapitola 9, Odstraňovanie problémov*.

Pracovný priestor Reports (Správy)

7

Obsah tejto kapitoly

- Skôr ako začnete: strana 43
- Vytváranie správ: strana 44
- Informácie o správach: strana 52
- Export údajov: strana 53

Pracovný priestor Reports (Správy) v systéme CareLink™ Pro umožňuje premeniť údaje zo zariadenia na klinicky užitočné informácie. Typy správ, ktoré môžete vytvárať, obsahuje časť *Informácie o správach na strane 52*.

Správy možno vygenerovať na obrazovke, odoslať ich priamo do tlačiarne alebo ich uložiť ako súbory TIFF alebo PDF, ktoré môžete priložiť k elektronickému zdravotnému záznamu (Electronic Medical Record – EMR). Prostredníctvom jedinej operácie môžete vygenerovať niekoľko typov správ.

Údaje zobrazené v týchto správach pochádzajú zo zariadení pacienta, z jeho konta CareLink Personal alebo z oboch týchto zdrojov.

Skôr ako začnete

Ak chcete, aby správa pokrývala určitý časový úsek, musíte mať k dispozícii údaje zo zariadenia pacienta za tento úsek. Okrem toho môže byť potrebné pripojiť zariadenie pacienta k počítaču, aby sa ešte pred vygenerovaním správ načítali aktuálne údaje.

Pred vygenerovaním správy si pozorne prezrite informácie v kroku *Verify Report Settings* (Overenie nastavení správy). Tu môžete doladiť správu tak, aby zachytávala požadované údaje o pacientovi.

Vytváranie správ

V nasledujúcich častiach sú popísané kroky potrebné na vytvorenie jednej alebo viacerých správ.

Otvorenie pracovného priestoru Reports (Správy)



Tlačidlo *Open Patient*
(Otvoriť záznam pacienta)

- 1 Kliknite na kartu pacienta alebo kliknite na tlačidlo OPEN PATIENT (Otvoriť záznam pacienta) a dvakrát kliknite na jeho meno. Zobrazí sa pracovný priestor *Reports* (Správy) (pozrite príklad, ktorý uvádza [strana 11](#)).

POZNÁMKA: Kliknite na tlačidlo SYNC DATA (Synchronizovať údaje), aby ste zabezpečili, že budete mať k dispozícii najnovšie údaje zariadenia z pacientovho konta CareLink Personal.

POZNÁMKA: Ak vyberiete rozsah dátumov, ktorý prekračuje prípustnú dĺžku, zobrazí sa chybové hlásenie. Upravte trvanie alebo dátumy.

Výber vykazovaného obdobia

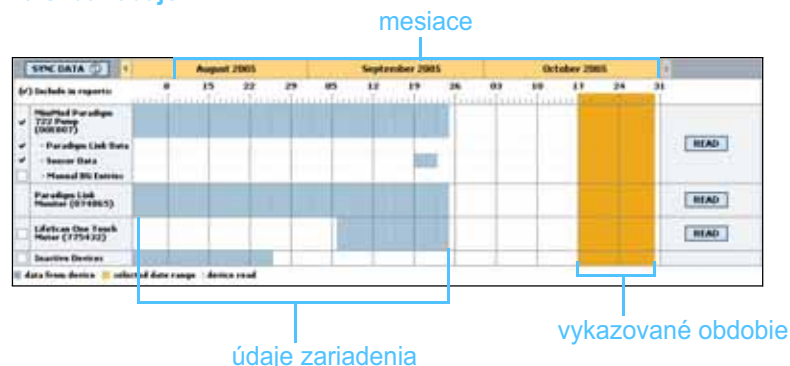
- 1 Ak chcete zmeniť časový úsek, ktorý má správa pokrývať, kliknite na rozbaľovaciu ponuku *Duration* (Trvanie) a vyberte požadovaný časový úsek. (Maximálne trvanie je 12 týždňov.)
- 2 Počiatočný a koncový dátum sa nastaví automaticky, ak nevyberiete možnosť *custom date range* (Vlastný rozsah dátumov).

Ak chcete nastaviť vlastný rozsah dátumov, kliknite na rozbaľovacie ponuky *From* (Od) alebo *Through* (Do) a vyberte požadovaný mesiac, deň alebo rok.

Kalendár údajov

Oblasť kalendára údajov v pracovnom priestore *Reports* (Správy) zobrazuje obdobie troch mesiacov s vykazovanými informáciami. Obsahuje zoznam zariadení a ukazuje, aké množstvo údajov zariadenia je k dispozícii vo vybratých troch mesiacoch. Zobrazuje aj trvanie vykazovaného obdobia v kontexte troch vybratých mesiacov.

kalendár údajov



Prekrývanie údajov zariadenia a vykazovaného obdobia znamená, že sú k dispozícii údaje pre niektorú časť alebo pre celé zobrazené vykazované obdobie.



Prekrývanie údajov zariadenia s vykazovaným obdobím


tlačidlá so šípkami

Na začiatku sú v oblasti kalendára údajov zobrazené posledné tri mesiace. Ak chcete zobrazit' iné mesiace, kliknite na tlačidlo so šípkou na niektorom konci riadka mesiacov.

Výber zdrojových údajov a ich zahrnutie do správy

- 1 Ak pacient používa glukomer, ktorý sa pripája k pumpe, kliknutím vyberte jednu z nasledujúcich možností vykazovania údajov z glukomera:
 - *in the pump* (v pumpe): Táto možnosť má niekoľko výhod: je potrebné načítať iba údaje z pacientovej pumpy, merania glykémie označuje pumpa časovou značkou a namerané hodnoty sú priamo prepojené so všetkými použitými výpočtami v kalkulačke Bolus Wizard. Nevýhodou je, že ak nastane problém v komunikácii medzi pumpou a pripojeným glukomerom, hodnoty glykémie namerané v tomto čase nemusia byť zahrnuté do správy. Okrem toho v prípade púmp MiniMed Paradigm, ktorých model je starší ako 522/722, sa do správ nezahrnú žiadne merania glykémie z výpočtov kalkulačky Bolus Wizard, s ktorými sa nepracovalo.
 - *in the link meter(s)* (v pripojených glukomeroch): Výhodou tejto voľby je, že do správ sa zahrnú všetky merania uložené v pripojenom glukomere. Nevýhodou je to, že na koreláciu údajov z glukomera a z pumpy je potrebné zabezpečiť, aby boli hodiny pumpy a glukomera navzájom synchronizované. Okrem toho je potrebné načítať údaje z pumpy a z pripojeného glukomera samostatne.
- 2 Ak chcete pridať údaje zo zariadenia do správ, začiarknite políčko vedľa príslušného zariadenia.

Zariadenia, ktoré ste vylúčili voľbou v kroku 1, nie je možné pridať. Ak chcete tento výber zmeniť, zvolte druhú z možností pripojeného glukomera.

- 3 Ak chcete vylúčiť údaje zariadenia zo správ, zrušte začiarknutie políčka vedľa príslušného zariadenia.

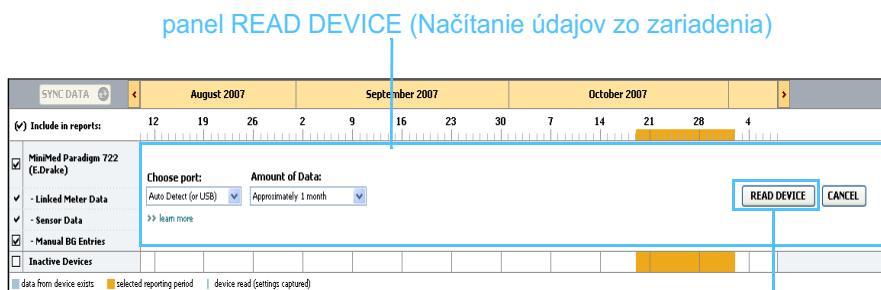
Začiarknutie políčok súvisiacich s voľbou vybratou v kroku 1 nie je možné zrušiť. Ak chcete tento výber zmeniť, zvolte druhú z možností pripojeného glukomera.

Kontrola údajov zariadenia

- 1 Pozrite sa na oblasť kalendára údajov v pracovnom priestore *Reports* (Správy) a skontrolujte, či sa vykazované obdobie prekrýva s údajmi zariadenia (pozrite príklad, ktorý znázorňuje [strana 45](#)).
- 2 Ak sa pásy prekrývajú v celom vykazovanom období, znamená to, že pre správy existujú údaje. Môžete kliknúť na tlačidlo NEXT (Ďalej) a prejsť na časť *Overenie nastavení správ na strane 48*.
- 3 Ak sa pásy neprekrývajú alebo prekrytie nie je dostatočné, máte niekoľko možností:
 - Upraviť vykazované obdobie (pozrite časť *Výber vykazovaného obdobia na strane 44*).
 - Načítať ďalšie údaje zo zariadenia (pozrite časť *Načítanie ďalších údajov zo zariadenia na strane 46*).

Načítanie ďalších údajov zo zariadenia

- 1 Ak chcete načítať ďalšie údaje zo zariadenia, kliknite na tlačidlo READ DEVICE (Načítať údaje zo zariadenia) priradené k danému zariadeniu. Zobrazí sa panel Read Device (Načítanie údajov zo zariadenia).



tlačidlo READ DEVICE

VAROVANIE: Zrušte alebo dokončite aplikáciu všetkých dočasných bazálnych dávok alebo aktívnych bolusov a zrušte všetky aktívne alarmy. Pumpa sa pozastaví, aby bolo možné načítať údaje. Po skončení načítavania údajov overte, či sa činnosť pumpy obnovila.

UPOZORNENIE: Keď sa z pumpy načítavajú údaje, nepoužívajte pumpu na diaľku.

Ak má batéria pumpy nízku úroveň nabitia, údaje z pumpy sa neodoslú do počítača. Ak obrazovka stavu zariadenia indikuje nízke nabitie batérie, batériu vymeňte.

- 2 Skontrolujte, či sú v poli *Choose port* (Vybrať port) uvedené správne údaje pre toto zariadenie.

Ak chcete toto nastavenie zmeniť, kliknite na rozbaľovaciu ponuku v tomto poli a vyberte iné nastavenie.

- 3 Skontrolujte, či je zariadenie pripojené k počítaču.
- 4 Ak je zariadením pumpa, môžete zadať, aké množstvo údajov sa z nej má načítať. Kliknite na rozbaľovaciu ponuku *Amount of Data* (Množstvo údajov) a vyberte požadované množstvo.

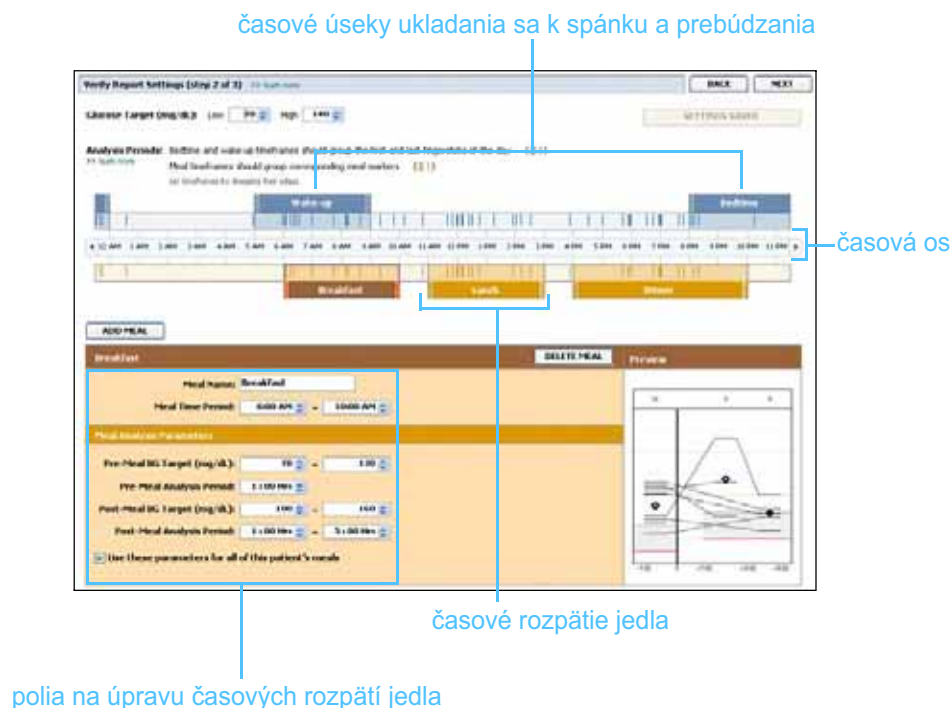
POZNÁMKA: Ak vyberiete možnosť *All available data* (Všetky dostupné údaje), systém načíta všetky údaje v pumpe. Pri tomto procese sa prepíšu všetky duplicitné údaje, ktoré existujú v systéme.

- 5 Kliknite na tlačidlo **READ DEVICE** (Načítať údaje zo zariadenia). Pozorne si prečítajte zobrazené hlásenie, ktoré obsahuje konkrétne pokyny pre načítanie údajov z pumpy.
- 6 Postupujte podľa pokynov a potom kliknite na tlačidlo **OK**. Zobrazí sa panel indikujúci priebeh načítavania údajov zo zariadenia. Načítavanie môžete kedykoľvek zrušiť kliknutím na tlačidlo **CANCEL** (Zrušiť).

Zobrazí sa hlásenie potvrdzujúce, že načítavanie sa dokončilo.

- 7 Kliknite na tlačidlo **OK**. Údaje zo zariadenia sa zobrazia v kalendári údajov.
- 8 Kliknite na tlačidlo **NEXT** (Ďalej) v hornej časti pracovného priestoru *Reports* (Správy).

Zobrazí sa krok *Verify Report Settings* (Overenie nastavenia správ). Tento krok umožňuje skontrolovať správnosť nastavení pre daného pacienta ešte pred vygenerovaním správ.



Overenie nastavení správ

1 Skontrolujte, či sú nastavené požadované hodnoty pre parameter *Glucose Target* (Cieľový rozsah glykémie). Požadované hodnoty vpište do poľa alebo pomocou šípok nahor a nadol v poliach *Low* (Od) a *High* (Do) hodnoty znížte alebo zvýšte.

POZNÁMKA: Môžete nastaviť až päť časových rozpätí jedla. Predvolené nastavenia sú raňajky, obed a večera.

2 Ak chcete pridať nové časové rozpätie jedla, kliknite na tlačidlo **ADD MEAL** (Pridať jedlo). Ak chcete upraviť existujúce časové rozpätie jedla, kliknite na ľubovoľné miesto v rámci jedného z časových rozpätí jedla na časovej osi.

Aktivuje sa editor časového rozpätia jedla, ktorý bude zobrazený pod časovou osou.

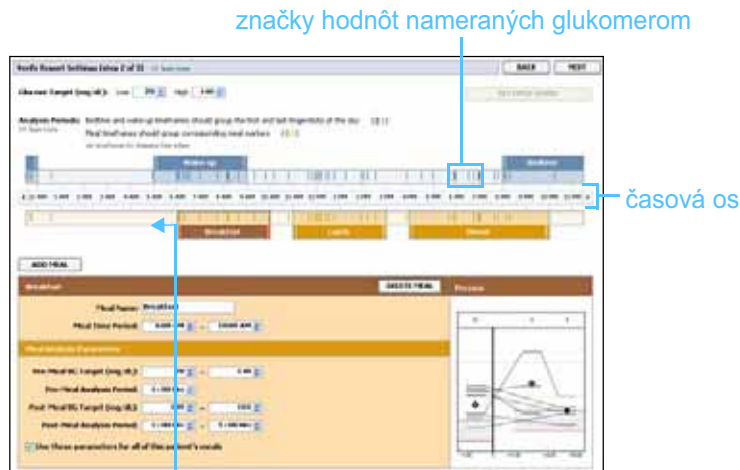
3 Zadáajte text alebo pomocou šípok vyberte požadované nastavenia.

- **Meal Name (Názov jedla):** názov, ktorý chcete priradiť k časovému rozpätiu jedla.
- **Meal Time Period (Časové rozpätie jedla):** rozpätie hodín, počas ktorých sa jedlo konzumuje.
- **Pre-Meal BG Target (mg/dL or mmol/L) (Cieľový rozsah GK pred jedlom (mg/dl alebo mmol/l)):** dolná a horná hranica cieľového rozsahu glykémie pacienta pred jedlom.
- **Pre-Meal Analysis Period (Doba analýzy pred jedlom):** časový úsek pred začiatkom jedla, pre ktorý sa bude analyzovať glykémia. Hodnoty glykémie namerané počas tejto doby sa použijú v analýze v podrobnej správe.
- **Post-Meal BG Target (mg/dL or mmol/L) (Cieľový rozsah GK po jedle (mg/dl alebo mmol/l)):** dolná a horná hranica cieľového rozsahu glykémie pacienta po jedle.
- **Post-Meal Analysis Period (Doba analýzy po jedle):** časový úsek po jedle, pre ktorý sa bude analyzovať glykémia. Hodnoty glykémie namerané počas tejto doby sa použijú v analýze v podrobnej správe.

POZNÁMKA: Ak chcete dané nastavenia použiť iba pre aktuálne jedlo, zrušte začiarknutie políčka *Use these parameters for all of this patient's meals* (Použiť tieto parametre pre všetky jedlá tohto pacienta).

Dĺžku existujúceho časového rozpätia jedla, prebudenia sa alebo ukladania sa k spánku môžete zmeniť tak, že kliknete na počiatkové alebo koncové úchytné body a myšou ich presuniete na časovej osi.

POZNÁMKA: Časové rozpätia jedla sa nemôžu prekryvať, ale ich začiatkové a koncové body môžu hraničiť. Časové rozpätia jedla musia trvať aspoň 60 minút.



vyberte počiatočný alebo koncový úchytý bod a myšou ho presuňte na časovej osi

- 4 Ak chcete, aby sa nastavenia pre dané jedlo použili pre všetky ostatné jedlá pacienta, skontrolujte, či je začiarknuté políčko *Use these parameters for all of this patient's meals* (Použiť tieto parametre pre všetky jedlá tohto pacienta).
- 5 Po dokončení vytvárania alebo úprav časového rozpätia jedla kliknite na tlačidlo SAVE (Uložiť).
- 6 Ak chcete odstrániť časové rozpätie jedla, kliknite na tlačidlo DELETE MEAL (Odstrániť jedlo). Po zobrazení výzvy potvrdte akciu kliknutím na tlačidlo DELETE (Odstrániť).
- 7 Systém CareLink Pro si môže zapamätať nastavenia pre daného pacienta a použiť ich pri ďalšom spustení správy pre tohto pacienta. Ak chcete uložiť nastavenia pre daného pacienta, kliknite na tlačidlo SAVE SETTINGS (Uložiť nastavenia).
- 8 Kliknite na tlačidlo NEXT (Ďalej) v hornej časti pracovného priestoru *Reports* (Správy).
 Ďalším krokom v tomto procese je krok *Select and Generate Reports* (Výber a generovanie správ). V tomto kroku sa zobrazí zoznam typov správ, ako aj tabuľka údajov, ktorá vám pomôže pri výbere konkrétnych dní údajov, ktoré chcete zahrnúť alebo vylúčiť zo správy *Daily Detail* (Denné detailné údaje).
- 9 Ak chcete vytlačiť obsah obrazovky, kliknite na ikonu PRINT (Tlač).

ikona tlače

Date	Device	Total Reading	Average Reading	Highest Reading	Total Reading	Ratio	Average Reading
2015/0000	P	145	27	200	30.90	50%	200
2015/0000	P	113	90	176	20.70	37%	176
2015/0000	A	151	81	178	33.00	46%	178
2015/0000	P	179	112	238	46.00	59%	238
2015/0000	A	163	103	234	50.00	47%	234
2015/0000	S	190	115	275	38.50	47%	275
2015/0000	S	108	107	109	38.00	37%	109
2015/0000	S	195	95	200	33.00	39%	200
2015/0000	P	110	88	242	33.00	34%	242
2015/0000	A	140	90	200	41.00	47%	200
2015/0000	A	140	90	200	41.00	47%	200
2015/0000	---	---	250	300	---	---	300
2015/0000	A	100	81	150	20.00	40%	150
2015/0000	P	130	90	200	33.00	37%	200

tabuľka údajov

POZNÁMKA: Ak chcete zmeniť zobrazenie tabuľky údajov, kliknite na položku >> customize columns (Prispôbiť stĺpce). Pozrite časť Predvoľby generovania správ na strane 22.

Výber typov správ a dátumov na zahrnutie údajov

- 1 Začiarknite políčko vedľa správ, ktoré chcete zahrnúť do série správ.
- 2 Ak sa počas daného vykazovaného obdobia načítali údaje z pumpy alebo z monitora Guardian viackrát, môžu byť k dispozícii viaceré správy s výpisom nastavení:
 - a. Skontrolujte, či je začiarknuté políčko *Device Settings Snapshot* (Výpis nastavení zariadenia).
 - b. Kliknite na šípku rozbaľovacieho zoznamu a vyberte dátum a čas výpisu.
 - Pumpy: Vyberte výpis z pumpy pacienta.
 - Guardian: Vyberte výpis z pacientovho monitora Guardian.

Ak je niektoré z polí vytyčované, znamená to, že za vykazované obdobie nie sú k dispozícii žiadne výpisy.

- 3 Posúvajte sa cez tabuľku údajov a všimajte si, ktoré informácie sú k dispozícii pre správu *Daily Detail* (Denné detailné údaje).
 - Údaje v jednotlivých stĺpcoch môžete triediť. Kliknutím na záhlavie stĺpca usporiadate údaje vzostupne. Opätovným kliknutím na záhlavie stĺpca usporiadate údaje zostupne.
- 4 V riadkoch tabuľky údajov začiarknite políčko ľubovoľného dátumu, pre ktorý chcete vygenerovať správu *Daily Detail* (Denné detailné údaje).
 - Ak chcete jedným kliknutím zahrnúť alebo vylúčiť všetky dátumy zo správy *Daily Detail* (Denné detailné údaje), vyberte začiarkavacie políčko nachádzajúce sa na začiatku stĺpca so začiarkovacími políčkami v tabuľke údajov.

POZNÁMKA: Ak za určitý dátum nie sú k dispozícii žiadne údaje, tento dátum nie je možné vybrať.

Generovanie správ

- 1 Po overení výberu správ kliknite na tlačidlo GENERATE REPORTS (Generovať správy) v hornej časti pracovného priestoru *Reports* (Správy). Zobrazí sa zoznam možností.
- 2 Vyberte možnosť zobrazenia ukážky, tlače alebo uloženia správ. Ak ste vybrali možnosť *Preview* (Ukážka), zobrazí sa okno *Report Preview* (Ukážka správy).
- 3 Pomocou tlačidiel so šípkami môžete prechádzať správy s viacerými stranami.
- 4 Kliknutím na niektoré z ďalších tlačidiel v hornej časti okna *Report Preview* (Ukážka správy) môžete správy uložiť alebo vytlačiť.



Tlačidlo **CLOSE**
preview
(Zatvoriť ukážku)

- 5 Ak chcete toto okno zatvoriť, kliknite na tlačidlo **CLOSE** (Zatvoriť) v pravom hornom rohu okna.

Informácie o správach

Táto časť obsahuje popis jednotlivých správ. Ďalšie podrobnosti o prvkoch správ, ako aj vzorové správy nájdete v referenčnej príručke ku správam. Prístup k referenčnej príručke ku správam môžete získať prostredníctvom softvéru CareLink Pro:

- 1 **Help (Pomocník) > View Report Reference Guide (PDF)**
(Zobraziť referenčnú príručku ku správam vo formáte PDF).
- 2 Vyberte jazyk referenčnej príručky ku správam.

Správy CareLink Pro majú tieto spoločné prvky:

- **Hlavička správy** – Hlavička správy obsahuje identifikačné údaje, ako sú názov správy, meno pacienta a zdroj údajov.
- **Sacharidy a glykémia** – V grafoch a schémach sú jednotky sacharidov zobrazené kurzívou a hladina glykémie je zobrazená tučným písmom.
- **Údaje z víkendu** – Víkendové dni sú zobrazené tučným písmom, aby ste ich mohli ľahko identifikovať.
- **Legendy** – Legenda symbolov sa nachádza na konci každej správy. Symbol môže byť použitý vo viacerých správach, ale legendy sú pre každú správu jedinečné.

Správa Adherence (Dodržiavanie režimu)

Táto správa obsahuje údaje, ktoré popisujú používanie inzulínových púmp a senzorov, ako aj správanie pacienta týkajúce sa liečby. Odpovedá na otázky: „Zhromaždil sa dostatok údajov, ktoré poskytnú adekvátny obraz o tom, ako pacient používa inzulínovú pumpu, prípadne senzor?“ „Dodržiavajú pacienti pokyny k liečbe?“ Okrem toho naznačuje, či je potrebné porozprávať sa s pacientom o tom, ako pristupuje k svojmu ochoreniu.

Správa Sensor and Meter Overview (Prehľad údajov senzora a glukomera)

Správa *Sensor and Meter Overview Report* (Prehľad údajov senzora a glukomera) poskytuje grafické znázornenie denných hodnôt a priemerov glykémie nameranej glukomerom vrátane rozpisu pre každú hodinu v rámci 24-hodinového intervalu a ukazuje vzťah týchto hodnôt k času jedla a spánku. Správa obsahuje aj štatistické údaje o meraniach glykémie a použití inzulínu u pacienta.

Ak sú k dispozícii aj údaje senzora, na prvej strane tejto správy sa vygeneruje podobná analýza pre údaje senzora. Ak údaje senzora nie sú k dispozícii, na prvej strane sa vygeneruje analýza údajov glukomera.

Na jednej alebo niekoľkých posledných stranách správy je zobrazená úroveň a kvalita glykemickej kompenzácie a kontroly sacharidov a inzulínu u pacienta počas jednotlivých dní. Na každej strane je ukázané, ako sa kompenzácia mení počas dňa v rámci celého vykazovaného obdobia, pričom na jednej strane je zobrazených maximálne 14 dní.

Správa Logbook (Denník)

Správa Logbook (Denník) obsahuje údaje o glykémii nameranej glukomerom, sacharidoch a inzulíne za každý deň vykazovaného obdobia. Zobrazuje denník udalostí zaznamenaných každú hodinu, ako aj denné priemery a súčty. Každá strana zobrazuje údaje maximálne za 14 dní. Ak je vykazované obdobie dlhšie ako 14 dní, vygenerujú sa ďalšie strany.

Správa Device Settings Snapshot (Výpis nastavení zariadenia)

Táto správa poskytuje výpis nastavení pacientovej pumpy alebo monitora Guardian REAL-Time, ktoré boli aktívne v určitý dátum a čas. Môže slúžiť ako pomôcka pri interpretácii iných správ alebo jednoducho na zaznamenanie nastavení zariadenia pacienta.

Nastavenia pumpy alebo monitora sa zaznamenajú len pri načítaní údajov zo zariadenia. Ak sa počas vykazovaného obdobia nenačítali údaje zo zariadenia, nebudú k dispozícii žiadne nastavenia.

Správa Daily Detail (Denné detailné údaje)

Správa Daily Detail (Denné detailné údaje) obsahuje údaje o glykémii, množstve sacharidov a použití inzulínu u pacienta za vybraný deň. Pre každý deň, ktorý vyberiete v tabuľke údajov, sa vygeneruje samostatná správa.

Správa Daily Detail poskytuje detailný pohľad na každý deň, ktorý vyberiete. Umožňuje zamerať sa na konkrétny deň, ak sa domnievate, že sa stalo niečo dôležité vzhľadom na liečbu pacienta.

Export údajov

Údaje zariadenia, ktoré zhromaždíte a uložíte v systéme CareLink Pro, môžete exportovať. Takto môžete všetky údaje zariadenia pre daného pacienta použiť na štatistické hodnotenie alebo na vytvorenie špeciálnych správ či grafov. Súbor .csv možno importovať do programu Microsoft Excel alebo do niektorých štatistických programov pre lekárov, kde s nimi môžete ďalej pracovať.

Súbor .csv obsahuje údaje zaznamenávajúce akcie zariadenia. Poskytuje napríklad údaje o zaznamenaní hodnôt nameraných glukomerom, o prijatí nameranej hodnoty pumpou alebo o zmene bazálnej dávky.

POZNÁMKA: Ide o pokročilú funkciu, ktorá vyžaduje znalosti prvotných údajov zariadenia. Okrem toho je potrebná aj znalosť softvéru, do ktorého súbor .csv importujete.

Ak chcete použiť funkciu exportu v systéme CareLink Pro, vykonajte nasledovné kroky:

- 1 Kliknite na kartu pacienta alebo kliknite na tlačidlo OPEN PATIENT (Otvoriť záznam pacienta) a dvakrát kliknite na jeho meno.
- 2 Overte, či sa zobrazil pracovný priestor *Reports* (Správy).
- 3 V poliach *Duration* (Trvanie) alebo *From/Through* (Od/Do) nastavte dátumy a dĺžku správy.
Maximálne trvanie, ktoré môžete vybrať, je 12 týždňov.
- 4 Kliknite na prepojenie *export selected data* (Exportovať vybrané údaje).



prepojenie export selected data (Exportovať vybrané údaje)

Zobrazí sa dialógové okno *Export Data to CSV File* (Exportovať údaje do súboru CSV).

- 5 Ak chcete zmeniť umiestnenie uloženého súboru .csv v počítači, kliknite na šípku na pravej strane poľa *Save in* (Uložiť v) a vyberte požadované umiestnenie.
- 6 Ak chcete zmeniť názov súboru, zadajte požadovaný názov do poľa *File name* (Názov súboru).
- 7 Kliknite na tlačidlo *SAVE* (Uložiť).

POZNÁMKA: Ďalšie informácie o údajoch zobrazených v súboroch CSV obsahuje časť Údaje CSV na strane 65.

Súbor .csv sa uloží v počítači na mieste, ktoré ste vybrali. Teraz ho môžete importovať do ľubovoľného programu, ktorý podporuje tento typ súborov.

Správa systému

8

Obsah tejto kapitoly

- [Skôr ako začnete: strana 55](#)
- [Používanie softvérových aktualizácií: strana 56](#)
- [Zálohovanie a obnovovanie databázy: strana 57](#)

Je dôležité, aby ste databázu CareLink™ Pro pravidelne zálohovali. V databáze sú uložené všetky systémové údaje, ktoré sa zhromaždili v záznamoch pacienta, vrátane informácií o profile, údajov zo zariadenia a nastavení správ.

Systém CareLink Pro umožňuje ukladať kópie databázy a obnovovať ich.

Je tiež dôležité, aby ste mali najnovšiu verziu softvéru CareLink Pro. Pravidelne sú k dispozícii aktualizované verzie, ktoré môžu obsahovať dôležité vylepšenia. Môžete si vybrať, či budete aktualizácie vyhľadávať alebo dostanete upozornenie vždy, keď bude aktualizácia k dispozícii.

Skôr ako začnete

Je praktické vytvoriť si pravidelný rozvrh, podľa ktorého budete databázu zálohovať. Takto zaistíte pravidelné zálohovanie a znížite riziko straty údajov.

Počas zálohovania alebo obnovy deteguje systém CareLink Pro ostatných používateľov, ktorí môžu práve používať softvér na iných počítačoch, a poskytne im možnosť uložiť si prácu. Aj napriek tomu je však vhodné pred spustením niektorého z týchto procesov skontrolovať ostatných používateľov.

Používanie softvérových aktualizácií

Automatický príjem aktualizácií

Softvér CareLink Pro sa občas aktualizuje. Keď sa zobrazí oznámenie o aktualizácii, podľa nasledovného postupu prevezmite do svojho počítača najnovšie vydanie softvéru.

POZNÁMKA: Pred použitím softvérovej aktualizácie by ste mali zálohovať databázu. Pozrite časť Zálohovanie databázy na strane 57.

- 1 Skontrolujte, či je v počítači dostupné aktívne pripojenie na Internet.
- 2 Ak je k dispozícii aktualizácia softvéru CareLink Pro, zobrazí sa hlásenie CareLink Pro Update (Aktualizácia softvéru CareLink Pro). Hlásenie poskytuje možnosť prevzatia tejto aktualizácie.
- 3 Kliknite na tlačidlo DOWNLOAD (Prevziať). (Ak kliknete na tlačidlo CANCEL (Zrušiť), oznámenie o aktualizácii sa zatvorí. Aktualizáciu budete môcť prevziať neskôr.)
Zobrazí sa výstražné hlásenie s odporúčením, aby ste záložovali databázu.
- 4 Kliknite na tlačidlo YES (Áno), ak chcete vytvoriť zálohu databázy (tento postup popisuje časť [Zálohovanie databázy na strane 57](#)). Ak údaje nechcete zálohovať, kliknite na tlačidlo NO (Nie).
Zobrazí sa hlásenie potvrdzujúce, že sa prevzala nová verzia softvéru CareLink Pro.
- 5 Ak chcete začať používať najnovšiu verziu softvéru CareLink Pro, kliknite na tlačidlo YES (Áno). Softvérová aplikácia sa zatvorí a znova otvorí. Ak systém CareLink Pro nechcete reštartovať práve teraz, kliknite na tlačidlo NO (Nie).

Vypnutie automatických aktualizácií

Ak nechcete prijímať automatické upozornenia na aktualizácie softvéru CareLink Pro, vykonajte tieto kroky:

- 1 Vyberte položky **Tools (Nástroje) > Options (Možnosti)**.
- 2 Kliknite na kartu *General* (Všeobecné).
- 3 V časti *Communications* (Komunikácia) zrušte začiarknutie políčka *Automatically check for software updates* (Automaticky kontrolovať softvérové aktualizácie).

Manuálna kontrola aktualizácií

Aktualizácie softvéru CareLink Pro môžete kedykoľvek skontrolovať manuálne.

POZNÁMKA: Pred použitím softvérovej aktualizácie by ste mali zálohovať databázu. Pozrite časť Zálohovanie databázy na strane 57.

- 1 Skontrolujte, či je v počítači dostupné aktívne pripojenie na Internet.
- 2 Vyberte položky **Tools (Nástroje) > Check for Software Updates (Kontrolovať softvérové aktualizácie)**.
- 3 Ak momentálne nie sú k dispozícii žiadne aktualizácie, zobrazí sa zodpovedajúce hlásenie. Ak je k dispozícii aktualizácia, zobrazí sa hlásenie CareLink Pro Update (Aktualizácia softvéru CareLink Pro).
- 4 Postupujte podľa krokov popísaných v časti *Automatický príjem aktualizácií na strane 56*.

Zálohovanie a obnovovanie databázy

Zálohovanie databázy

Vykonaním nasledujúcich krokov vytvoríte zálohu aktuálnej databázy vo vybratom umiestnení.

POZNÁMKA: Záložné kópie databázy je možné uložiť na sieťovú jednotku alebo na odnímateľné médium (DVD, CD, jednotka USB atď.).

- 1 Skontrolujte, či sú zatvorené všetky záznamy pacientov.
- 2 Postupne kliknite na položky **Tools (Nástroje) > Backup Database (Zálohovať databázu)**.
- 3 Ak chcete zálohu umiestniť na iné miesto v počítači, kliknite na šípku na pravej strane poľa *Save in* (Uložiť v) a vyberte nové umiestnenie.
- 4 Ak chcete zmeniť názov záložného súboru, zadajte požadovaný názov do poľa *File name* (Názov súboru).
- 5 Kliknite na tlačidlo **SAVE** (Uložiť). Počas ukladania databázy sa zobrazí indikátor priebehu.
Po dokončení zálohovania sa zobrazí hlásenie.
- 6 Kliknutím na tlačidlo **OK** toto hlásenie zatvorte.

Obnovovanie databázy

Ak aktuálnu databázu nie je možné otvoriť alebo používať, môže byť potrebné nahradiť ju.

UPOZORNENIE: Keď databázu obnovíte zo záložnej kópie, stratíte všetky nové údaje, ktoré boli vytvorené od zálohovania vybratej kópie.

Nasledovný postup umožňuje vybrať záložnú kópiu, ktorá má nahradiť aktuálnu databázu.

- 1 Skontrolujte, či sú zatvorené všetky záznamy pacientov.
- 2 Postupne kliknite na položky **Tools (Nástroje) > Restore Database (Obnoviť databázu)**.
- 3 Vyberte záložný súbor, ktorý nahradí aktuálnu databázu (spravidla sa používa najnovší súbor).
- 4 Kliknite na tlačidlo OPEN (Otvoriť). Zobrazí sa výstražné hlásenie. Kliknite na tlačidlo OK.
- 5 Počas obnovovania databázy sa zobrazí indikátor priebehu. Po dokončení obnovovania databázy sa zobrazí hlásenie.
- 6 Kliknutím na tlačidlo OK toto hlásenie zatvorte.

Keď je systém nedostupný

Ak sa pokúsite systém spustiť v čase, keď iný používateľ zálohuje alebo obnovuje databázu, zobrazí sa hlásenie s informáciou, že systém je nedostupný. Kým sa zálohovanie alebo obnovovanie nedokončí, nebudete môcť systém spustiť.

Vykonajte jednu z nasledujúcich činností:

- Počkajte na dokončenie procesu a sprístupnenie systému.
- Kliknutím na tlačidlo CANCEL (Zrušiť) ukončíte aplikáciu a pokus zopakujte neskôr.

Odstraňovanie problémov

9

Obsah tejto kapitoly

- Všeobecné chyby pri používaní aplikácie: strana 59
- Chyby pri načítavaní údajov zo zariadenia: strana 60
- Chyby pri vytváraní správ: strana 62
- Chyby pri zálohovaní a obnovovaní: strana 62
- Odinštalovanie softvéru: strana 63

V tejto kapitole by ste mali nájsť pomoc pri riešení problémov, ktoré môžu nastať pri používaní softvéru CareLink™ Pro. Okrem toho obsahuje aj pokyny na odinštalovanie softvéru CareLink Pro v prípade, že to bude potrebné.

Všeobecné chyby pri používaní aplikácie

Oprávnenia na preberanie softvérových aktualizácií cez Internet

Ak sa pokúsite prevziať softvérovú aktualizáciu cez Internet, môže sa zobrazíť hlásenie informujúce, že nemáte dostatočné oprávnenia na túto akciu. Na preberanie aktualizácií softvéru CareLink Pro sú potrebné oprávnenia správcu.

- 1 Zatvorte softvérovú aplikáciu CareLink Pro a reštartujte počítač.
- 2 Do počítača sa musí prihlásiť používateľ s oprávneniami správcu.
- 3 Postupujte podľa pokynov v časti *Používanie softvérových aktualizácií na strane 56*.

Chýbajúce pripojenie k databáze

Chybové hlásenie oznamujúce, že nie ste pripojení k databáze, môže poukazovať na niektorú z týchto situácií:

- Databáza sa premiestnila. Databáza sa musí nachádzať na tom istom mieste, ktoré bolo vybraté počas inštalácie softvéru CareLink Pro. Ak sa premiestnila, je potrebné premiestniť ju späť na miesto vybraté počas inštalácie.
- Nie ste pripojení k sieťovej jednotke, na ktorej je databáza umiestnená. Ak sa databáza nachádza na sieťovej jednotke, v sieti sa niekedy môžu vyskytnúť problémy, ktoré bránia prístupu k tejto jednotke. Obráťte sa na pracovníkov IT oddelenia a požiadajte ich, aby vám pomohli opätovne nadviazať pripojenie k sieťovej jednotke, na ktorej sa nachádza databáza.

Zabudnutie hesla kliniky pre softvér CareLink Pro

Ak si nikto nedokáže spomenúť na heslo, ktoré používa vaša klinika na prihlásenie do systému CareLink Pro, bude potrebné softvér CareLink Pro preinštalovať a vytvoriť novú databázu. Po preinštalovaní softvéru nebudú prístupné žiadne údaje o pacientoch, ktoré sa nachádzali v predchádzajúcej databáze. Heslo vytvorené počas novej inštalácie si uschovajte v ordinácii, aby ste v budúcnosti nestratili dôležité údaje.

Chyby pri načítavaní údajov zo zariadenia

Chyba pri načítavaní údajov zariadenia	Vysvetlenie
The selected serial port could not be opened. Another operation might be in progress on that port. Please wait until the port is available, or select another port. (Vybratý sériový port sa nepodarilo otvoriť. Na tomto porte môže prebiehať iná operácia. Počkajte, kým port nebude dostupný, alebo vyberte iný port.)	Skontrolujte, či vybratý COM port nepoužíva iný program, alebo vyberte iný port. Skúste reštartovať počítač, ktorý používate, a potom znova skúste načítať údaje zo zariadenia. Hardvér (napr. kábel) pripojený k portu alebo samotný port môže byť nefunkčný. Pripojte hardvér k inému portu a znova skúste načítať údaje zo zariadenia, aby ste odhalili príčinu problému.
Auto Detect could not find the device on any available port. Please check the cable connection, device battery & status and try again, or try specifying a serial port. (Funkcia Auto Detect nenašla zariadenie na žiadnom z dostupných portov. Skontrolujte pripojenie kábla, batériu a stav zariadenia a skúste znova, alebo zadajte sériový port.)	Skontrolujte pripojenie kábla k počítaču a overte stav batérie zariadenia. Ak je batéria v dobrom stave, namiesto použitia funkcie Auto Detect skúste zadať sériový port počítača, ku ktorému je pripojený kábel.

Chyba pri načítavaní údajov zariadenia	Vysvetlenie
<p>Device not found at selected serial port. Please check the cable connection, device battery & status and try again, try selecting a different port, or try to Auto Detect the device. (Zariadenie sa nenašlo na vybratom sériovom porte. Skontrolujte pripojenie kábla, batériu a stav zariadenia a skúste znova. Môžete tiež skúsiť vybrať iný port alebo vyhľadať zariadenie pomocou funkcie Auto Detect.)</p>	<p>Skontrolujte pripojenie kábla k počítaču a overte stav batérie zariadenia. Ak je stav batérie dobrý, vyberte iné číslo sériového portu počítača alebo použite možnosť Auto Detect.</p>
<p>Unable to communicate with the device. Please ensure you've attached and selected the correct device, check the cable connection, device battery and status, and try again. (So zariadením nemožno nadviazať komunikáciu. Overte, či ste pripojili a vybrali správne zariadenie, skontrolujte pripojenie kábla, batériu a stav zariadenia a skúste znova.)</p>	<p>Overte všetky nastavenia vybrané pre načítanie údajov zo zariadenia, vrátane názvu zariadenia, sériového čísla a typu pripojenia. Skontrolujte aj správnosť pripojenia zariadenia, kábla a počítača. Overte stav batérie a alarmu zariadenia. Skúste znova načítať údaje.</p>
<p>Unexpected response... retrying (n%) (Neočakávaná odpoveď... Prebieha opätovný pokus (n%))</p>	<p>Zo zariadenia sa načítala neočakávaná hodnota. Systém sa bude pokúšať komunikovať so zariadením, kým komunikáciu nezrušíte alebo kým nebude úspešná.</p>
<p>The communication device was found, but the pump (<serial #>) is not responding. Please verify the pump's serial number, place the pump closer to the communication device to minimize interference, check pump battery and status. (Našlo sa komunikačné zariadenie, ale pumpa (<sériové č.>) neodpovedá. Skontrolujte sériové číslo pumpy, umiestnite pumpu bližšie ku komunikačnému zariadeniu, aby sa znížila interferencia, skontrolujte batériu a stav pumpy.)</p>	<p>Overte, či ste zadali správne sériové číslo pumpy. Ak nie, zadajte správne sériové číslo. Ak je sériové číslo správne, skúste premiestniť pumpu bližšie ku komunikačnému zariadeniu alebo vzdialiť komunikačné zariadenie spolu s pumpou od možného zdroja interferencie (napr. iné RF zariadenia), alebo skontrolujte batériu a stav aplikácie v pumpke.</p>
<p>This pump is delivering a temp basal. Please cancel the temp basal or wait until it completes, and then try again. (Táto pumpa práve aplikuje dočasnú bazálnu dávku. Zrušte dočasnú bazálnu dávku alebo počkajte, kým sa nedokončí jej aplikácia, a skúste znova.)</p>	<p>Pumpa, z ktorej sa pokúšate načítať údaje, práve aplikuje dočasnú bazálnu dávku. Počkajte, kým sa nedokončí aplikácia dočasnej bazálnej dávky, aby sa dali načítať údaje z pumpy, alebo zrušte dočasnú bazálnu dávku a potom načítajte údaje z pumpy.</p>
<p>This pump has active errors or alarms. Please clear the alarms and try again. (V tejto pumpke sú aktívne chyby alebo alarmy. Zrušte alarmy a skúste znova.)</p>	<p>V pumpke sú aktívne alarmy, ktoré bránia načítaniu údajov. Prečítajte si pokyny k alarmom, aby ste sa dozvedeli, ako zrušiť alarm. Zrušte alarm a znova skúste načítať údaje z pumpy.</p>

Chyba pri načítavaní údajov zariadenia	Vysvetlenie
This pump is delivering a bolus. Please cancel the bolus or wait until it completes, and then try again. (Táto pumpa práve aplikuje bolusovú dávku. Zrušte bolusovú dávku alebo počkajte, kým sa nedokončí jej aplikácia, a skúste znova.)	Pumpa, z ktorej sa pokúšate načítať údaje, práve aplikuje bolusovú dávku. Počkajte, kým sa nedokončí aplikácia bolusovej dávky, aby sa dali načítať údaje z pumpy, alebo zrušte bolusovú dávku a potom načítajte údaje z pumpy.
The device returned invalid entries; all data read will be discarded. (Zariadenie vrátilo neplatné položky. Všetky načítané údaje sa zrušia.)	Obráťte sa na miestneho zástupcu spoločnosti (pozrite časť <i>Podpora na strane 3</i>).

Chyby pri vytváraní správ

Viacere dátové položky za ten istý deň

Ak existujú viaceré dátové položky s rovnakým dátumom a časom pre to isté zariadenie, systém pokladá túto situáciu za konflikt, ktorý nemožno vyriešiť. V správach vytvorených s použitím týchto údajov zariadenia bude vynechaná tá časť údajov, ktorá sa prekrýva.

Môžete sa pokúsiť nastaviť vykazované obdobie tak, aby neobsahovalo prekrývajúce sa údaje. Môžete tiež odstrániť zariadenie zo systému a potom ho znova pridať, čím sa vymažú predchádzajúce merania.

Systém bude ignorovať údaje

Ak zmena času v zariadení spôsobila prekrývanie alebo medzery v údajoch z časového rozpätia troch alebo viacerých hodín, systém vynechá túto časť údajov pri vytváraní správ.

Chyby pri zálohovaní a obnovovaní

Databázu nie je možné zamknúť

Znamená to, že používate systém, v ktorom pracujú viacerí používatelia, a v danej chvíli sú prihlásení iní používatelia. Systém nepovolí zálohovanie databázy, kým iní používatelia vykonávajú úlohy, ktoré by mohli ovplyvniť databázu. Keď všetci ostatní používatelia zatvoria systém CareLink Pro, môžete databázu zálohovať.

Zálohovanie alebo obnovovanie databázy sa nedokončí

Ostatní používatelia sa nemôžu prihlásiť a zálohovanie alebo obnovovanie nie je možné dokončiť. Kontaktujte asistenčnú linku alebo miestneho zástupcu spoločnosti (pozrite časť [Podpora na strane 3](#)).

Obnovenie databázy zlyhá

Záložný súbor databázy, ktorý sa pokúšate použiť pri obnovení, je poškodený. Skúste databázu obnoviť s použitím iného záložného súboru.





Odinštalovanie softvéru

Ak je potrebné softvér CareLink Pro odinštalovať, vykonajte nasledovné kroky:

- 1 Otvorte okno *Control Panel* (Ovládací panel) z ponuky **Start** (Štart) systému Windows.
- 2 Vyberte položku **Add or Remove Programs** (Pridať alebo odstrániť programy). Zobrazí sa okno systému Windows Add or Remove Programs.
- 3 Prejdite nižšie a kliknite na položku *Medtronic Carelink Pro*.
- 4 Kliknite na tlačidlo REMOVE (Odstrániť). Zobrazí sa sprievodca InstallShield.
- 5 Kliknite na tlačidlo NEXT (Ďalej). Zobrazí sa hlásenie s výzvou, aby ste potvrdili, že chcete aplikáciu odstrániť.
- 6 Kliknite na tlačidlo YES (Áno). Spustí sa program na odinštalovanie, ktorý odstráni vybraný program a všetky jeho súbory z počítača. Po dokončení sa na obrazovke sprievodcu zobrazí hlásenie potvrdzujúce úspešné odinštalovanie.
- 7 Kliknite na tlačidlo FINISH (Dokončiť).

Tabuľka ikon

Ikony a symboly na označení balenia a na zariadeniach sú popísané v nasledujúcej tabuľke:

Popis	Ikona
Jeden kus v každom kontajneri/balení	(1x)
Pozor: Pozrite pokyny pre používanie	
Priložený disk CD	
Priložené dôležité dokumenty	
Katalógové číslo	REF
Značka CE pre zdravotnícke zariadenie udelená registračným úradom	

Údaje CSV

V tejto prílohe sú popísané údaje systému CareLink™ Pro, ktoré sa zobrazia pri exportovaní do formátu CSV.

Definície údajov v stĺpcoch

Nadpis stĺpca	Definícia
Index (Register)	Poradie, v akom sa údaje zaznamenali v zariadení.
Date (Dátum)	Dátum, kedy sa údaje zaznamenali v zariadení.
Time (Čas)	Čas, kedy sa údaje zaznamenali v zariadení.
New Device Time (Nový čas zariadenia)	Nový dátum a čas (ak sa tieto údaje v zariadení zmenili).
BG Reading (mg/dL or mmol/L) (Nameraná GK (mg/dl alebo mmol/l))	Hodnota glykémie zaznamenaná glukomerom, monitorom Guardian alebo pumpou. Ak údaje pochádzajú z pumpy alebo z monitora Guardian, tento stĺpec zobrazuje manuálne hodnoty GK a hodnoty GK prijaté z pripojeného glukomera.
Linked BG Meter ID (ID pripojeného glukomera)	Sériové číslo glukomera, ktorý odoslal nameranú hodnotu glykémie do zariadenia.
Basal Rate (U/h) (Bazálna dávka (j./h))	Podaná dávka aktívneho bazálneho inzulínu v jednotkách za hodinu.
Temp Basal Amount (Množstvo dočasnej BD)	Ak pumpa podala dočasnú bazálnu dávku, táto hodnota predstavuje jej množstvo.
Temp Basal Type (Typ dočasnej BD)	Typ úpravy dočasnej bazálnej dávky (dávka inzulínu alebo percento z bazálnej dávky).
Temp Basal Duration (m) (Trvanie dočasnej BD (min.))	Trvanie aplikácie dočasného bazálneho inzulínu vyjadrené v minútach (pozrite typ popísaný vyššie).
Bolus Type (Typ bolusu)	Typ aplikácie bolusového inzulínu (Normal – Štandardný, Square – Rozložený, Dual (normal part) – Kombinovaný (štandardná časť) alebo Dual (square part) – Kombinovaný (rozložená časť)).
Bolus Volume Selected (U) (Vybratý objem bolusu (j.))	Vybratý počet jednotiek inzulínu, ktorý sa má podať počas aplikácie bolusového inzulínu.
Bolus Volume Delivered (U) (Podaný objem bolusu (j.))	Počet skutočne podaných jednotiek inzulínu počas aplikácie bolusového inzulínu.

Nadpis stĺpca	Definícia
Programmed Bolus Duration (h) (Trvanie naprogramovaného bolusu (h))	Trvanie rozloženého bolusu alebo rozloženej časti kombinovaného bolusu.
Prime Type (Typ plnenia)	Manuálne alebo pevné. Manuálne plnenie sa používa bezprostredne po pretočení na naplnenie hadičky infúznej súpravy inzulínom pred jej zavedením. Fixné plnenie sa používa po zavedení infúznej súpravy na naplnenie mäkkej kanyly inzulínom po odstránení zavádzacej ihly.
Prime Volume Delivered (U) (Aplikovaný plniaci objem (j.))	Počet jednotiek inzulínu skutočne aplikovaných za účelom plnenia.
Alarm	Názov aktivovaného alarmu.
Suspend (Pozastavenie)	Označuje stav, kedy bola pumpa pozastavená.
Rewind (Pretočenie)	Dátum a čas pretočenia pumpy.
BWZ Estimate (U) (Odhad BWZ (j.))	Odhad bolusového inzulínu, ktorý bol vypočítaný funkciou Bolus Wizard v pumpe Paradigm.
BWZ Target High BG (mg/dL or mmol/L) (BWZ – Horná cieľová GK (mg/dl alebo mmol/l))	Horná hranica cieľového rozsahu glykémie použitá funkciou Bolus Wizard.
BWZ Target Low BG (mg/dL or mmol/L) (BWZ – Dolná cieľová GK (mg/dl alebo mmol/l))	Dolná hranica cieľového rozsahu glykémie použitá funkciou Bolus Wizard.
BWZ Carb Ratio (BWZ – Pomer sacharidov)	Nastavenie pomeru inzulínu k sacharidom. Ak sú jednotkou gramy, pomer je vyjadrený počtom gramov pokrytých jednou jednotkou inzulínu. Ak sú jednotkou sacharidové výmenné jednotky, pomer je vyjadrený počtom inzulínových jednotiek potrebných na pokrytie jednej výmennej jednotky.
BWZ Insulin Sensitivity (BWZ – Citlivosť na inzulín)	Nastavenie citlivosti na inzulín. Citlivosť na inzulín predstavuje množstvo, o ktoré sa zníži hladina glykémie po aplikácii jednej jednotky inzulínu. Táto hodnota sa používa vo funkcii Bolus Wizard.
BWZ Carb Input (BWZ – Zadanie množstva sacharidov)	Množstvo sacharidov zadané vo funkcii Bolus Wizard, ktoré sa používa pri výpočte odhadovaného bolusu.
BWZ BG Input (mg/dL or mmol/L) (BWZ – Zadanie GK (mg/dl alebo mmol/l))	Nameraná glykémia zadaná vo funkcii Bolus Wizard, ktorá sa používa pri výpočte odhadovaného bolusu.
BWZ Correction Estimate (U) (BWZ – Odhad korekčného bolusu (j.))	Počet jednotiek bolusového inzulínu potrebný na korekciu hladiny glykémie, vypočítaný funkciou Bolus Wizard.
BWZ Food Estimate (U) (BWZ – Odhad bolusu k jedlu (j.))	Počet jednotiek bolusového inzulínu potrebný na pokrytie očakávaného skonsumovaného množstva sacharidov, vypočítaný funkciou Bolus Wizard.
BWZ Active Insulin (U) (BWZ – Aktívny inzulín (j.))	Vypočítané množstvo aktívneho inzulínu, ktorý ostal v tele od predchádzajúcich podaní bolusového inzulínu. Používa sa na určenie odhadovaného množstva bolusu vo funkcii Bolus Wizard.
Sensor Calibration BG (mg/dL or mmol/L) (GK na kalibráciu senzora (mg/dl alebo mmol/l))	Hodnota glykémie v mg/dl alebo mmol/l použitá na kalibráciu senzora.

Nadpis stĺpca	Definícia
Sensor Glucose (mg/dL or mmol/L) (Glykémia zistená senzorom (mg/dl alebo mmol/l))	Glykémia zistená senzorom.
Hodnota ISIG	Vstupné signály (ISIG) načítané zo senzora, udávané v nanoampéroch (nA).

Ďalšie informácie o súboroch CSV exportovaných systémom CareLink Pro

Označenie na začiatku súboru CSV obsahuje tieto položky:

- meno pacienta,
- zoznam vybraných zariadení a ich sériové čísla,
- vybraný rozsah dátumov.

Každý blok stĺpcov má označenie, ktoré obsahuje tieto položky:

- názov zariadenia, ku ktorému patrí daný blok údajov,
- sériové číslo tohto zariadenia.

Ak sa údaje nezobrazujú očakávaným spôsobom

Existuje množstvo rozličných faktorov, ktoré môžu spôsobiť, že údaje CSV sa budú zobrazovať neočakávaným spôsobom.

- Zmeny dátumu alebo času v zariadení môžu zmeniť sekvenciu alebo spôsobiť zobrazenie záznamov mimo vybraného rozsahu dátumov.
- Ak je medzi meraniami zariadenia veľká medzera, údaje pre toto zariadenie sa môžu zobraziť vo viacerých blokoch.

Glosár

A

A1c Glykozylovaný hemoglobín

B

Bazálna dávka Nastavenie pumpy, ktoré trvale poskytuje určité množstvo inzulínu udržiavajúceho stabilnú glykémiu medzi jedlami a v noci. Bazálny inzulín zodpovedá normálnej produkcii inzulínu pankreasom a pokrýva potreby tela na inzulín nesúvisiace s jedlom.

Bazálny inzulín Hodinové nepretržité dodávanie inzulínu, ktorý automaticky podáva inzulínová pumpa v závislosti od vopred naprogramovaných profilov a prispôbených dávok nastavených v pumpe. Pumpa každý deň podáva dávku inzulínu, ktorá zvyčajne pokrýva potrebu základného inzulínu počas obdobia bez prijímania potravy (t. j. v noci a medzi jedlami).

Bolus Dual Wave® (kombinovaný) Kombinácia okamžite aplikovaného štandardného bolusu, ktorý je nasledovaný rozloženým bolusom. Rozložený bolus je rovnomerne rozložený počas určitej doby.

Bolus k jedlu Dávka inzulínu podaná za účelom pokrytia očakávaného nárastu glykémie po jedle.

Bolus Square Wave® (rozložený) Bolus rovnomerne rozložený počas určitej doby stanovenej používateľom (od 30 minút do 8 hodín).

Bolusový inzulín Dávka inzulínu, ktorá má pokryť očakávaný nárast hladiny glykémie (napríklad po hlavnom jedle alebo menšom občerstvení) alebo znížiť vysokú glykémiu tak, aby spadala do cieľového rozsahu.

C

CareLink™ Personal Online služba, ktorá umožňuje spravovať údaje o cukrovke prostredníctvom Internetu.

CareLink™ USB Zariadenie, ktoré slúži na odoslanie údajov uložených v inzulínovej pumpe radu Medtronic Diabetes Paradigm alebo v monitore Guardian REAL-Time do softvéru CareLink™ prostredníctvom portu USB na počítači.

Citlivosť na inzulín Množstvo (vyjadrené v mg/dl alebo mmol/l), o ktoré sa zníži hladina glykémie (GK) po podaní jednej jednotky inzulínu. (Údaje funkcie Bolus Wizard.)

Com-Station Zariadenie slúžiace na prevzatie údajov z pumpy MiniMed 508 a prenos údajov z glukomerov iných výrobcov do počítača.

ComLink Rádiofrekvenčné (RF) zariadenie na prenos dát, ktoré sa používa na prevzatie údajov z pumpy Paradigm alebo systému nepretržitého monitorovania glukózy (CGM) Guardian REAL-Time do počítača.

D

Dočas. Dočasný

Dočasná bazálna dávka Dočasné jednorazové podávanie určitého množstva bazálneho inzulínu s určitým trvaním. Používa sa na pokrytie potreby inzulínu pri špeciálnych aktivitách alebo podmienkach, ktoré nie sú súčasťou bežného každodenného programu.

E

Easy Bolus™ Metóda podania štandardného bolusu pomocou tlačidla Easy Bolus na pumpe.

Expresný bolus Metóda podania bolusu ľubovoľného typu pomocou tlačidla expresného bolusu na pumpe.

F

Faktor korekčného bolusu (faktor citlivosti) Miera, do akej 1,0 jednotky inzulínu zníži glykémiu. Tento faktor sa používa na výpočet množstva korekčného bolusu, keď máte v krvi vysokú hladinu cukrov. (hladina GK) – (cieľový rozsah GK) = X.

$X \div (\text{faktor korekčného bolusu}) =$
množstvo korekčného bolusu

G

GK Glykémia

Glukomer Medicínske zariadenie na stanovovanie približnej koncentrácie glukózy v krvi. Malá kvapka krvi sa naniesie na jednorazový testovací pásik, z ktorého glukomer načíta údaje a použije ho na výpočet hladiny glykémie. Glukomer potom zobrazí glykémiu v mg/dl alebo v mmol/l.

H

HbA1c Glykozylovaný hemoglobín

Hyperglykémia Zvýšená glykémia zistená pri monitorovaní hladiny glukózy v krvi, ktorá môže, ale nemusí byť sprevádzaná niektorými alebo všetkými nasledovnými príznakmi: nevoľnosť, zvracanie, rozmazané videnie, bolesti hlavy, žalúdočné problémy, časté a nadmerné močenie, apatia.

Hypoglykémia Nízka glykémia zistená pri monitorovaní hladiny glukózy v krvi, ktorá môže, ale nemusí byť sprevádzaná niektorými alebo všetkými nasledovnými príznakmi: nadmerný hlad, triaška alebo tremor, potenie, dvojité videnie, závraty, bolesti hlavy, zhoršený rečový prejav, náhle výkyvy nálady alebo zmeny osobnosti.

CH

CH Sacharidy

I

ID vysielacia Sériové číslo vysielacia, ktorý sa momentálne používa.

Infúzna súprava Systém slúžiaci na zavedenie a zaistenie kanyly pod kožou a na prívod inzulínu do miesta zavedenia cez hadičku z pumpy.

J

Jednotky sacharidov Položka jedla pri použití funkcie Bolus Wizard. Zadané v gramoch (sacharidov) alebo sacharidových výmenných jednotkách.

K

Koncentrácia inzulínu Sila alebo typ inzulínu, ktorý používateľovi predpísal lekár. Ovplyvňuje dávku inzulínu podaného pumpou. Ak sa koncentrácia inzulínu u pacienta zmení, v pumpe je potrebné preprogramovať postupnosti bazálnych dávok a maximálne bazálne a bolusové dávky.

Kontrola hladiny ketónov Ketóny sú odpadové produkty vznikajúce vtedy, keď organizmus musí na získanie energie spaľovať telesný tuk namiesto glukózy. Môže to byť znak nedostatku inzulínu v organizme. Pri kontrole hladiny ketónov sa meria množstvo ketónov koncentrovaných v krvi alebo moči.

Korekčný bolus Množstvo inzulínu potrebné na zníženie vysokej hladiny glykémie späť pod hornú hranicu cieľového rozsahu.

Krok Prírastok inzulínu, ktorý nastavíte a používate na podanie bolusu Easy Bolus.

M

Manuálny bolus Voliteľná položka, ktorá je dostupná v ponuke BOLUS MENU (Bolus – ponuka), keď je funkcia Bolus Wizard aktívna. Ide o jeden zo spôsobov naprogramovania bolusu bez funkcie Bolus Wizard.

Maximálny bazálny inzulín Maximálne množstvo bazálneho inzulínu, ktoré pumpa podá naraz. (Túto hodnotu nastavuje používateľ.)

Maximálny bolus Maximálne množstvo bolusového inzulínu, ktoré pumpa podá naraz. (Túto hodnotu nastavuje používateľ.)

μl Mikroliter

Možnosť pripojenia glukomera Funkcia, ktorá umožňuje, aby pumpa prijímala namerané hodnoty glykémie z pripojeného glukomera.

N

Nízka glykémia Pumpa spustí alarm v prípade, že hladina glukózy zistená senzorom má túto alebo nižšiu hodnotu. Túto funkciu môžete vypnúť alebo zapnúť.

O

Odovzdanie údajov Proces prenosu údajov z pumpy alebo glukomera na server CareLink™ Personal.

P

Pomer sacharidov Množstvo sacharidov, ktoré pokrýva jedna jednotka inzulínu. (Pozrite tiež pomer sacharidových jednotiek.)

Pomer sacharidových jednotiek Množstvo inzulínu potrebné na pokrytie jednej (1) sacharidovej výmennej jednotky. (Pozrite tiež pomer sacharidov.)

Postupnosti bazálnych dávok Používateľ môže v pumpe naprogramovať až tri rozličné postupnosti bazálnych dávok, ktoré sa použijú na podanie bazálneho inzulínu: štandardná, A a B. Pre každú postupnosť je možné nastaviť až 48 bazálnych dávok.

Postupnosť A/B Postupnosť bazálnych dávok na podporu činností, ktoré nepatria medzi bežné každodenné činnosti, ale nie sú ani nad rámec normálneho životného štýlu. Takýmito aktivitami môže byť napríklad šport, ktorému sa venujete raz týždenne, zmena spánkového režimu počas víkendov, dlhodobejšia zvýšená alebo znížená aktivita alebo menštruácia.

Prepojenie Zapnutie a nastavenie možnosti pripojenia glukomera, ktorá umožňuje, aby pumpa prijímala namerané hodnoty glykémie z glukomera CONTOUR® LINK, OneTouch® UltraLink™ alebo Paradigm Link®. V tomto systéme označuje aj hypertextové prepojenia. Po kliknutí na hypertextové prepojenie prejdete na iné miesto v systéme alebo na inú webovú lokalitu.

Priemerná plocha pod krivkou (Area Under the Curve – AUC) Priemerné vystavenie hyperglykémii alebo hypoglykémii v čase, keď senzor odosiela údaje.

Pripomienka kalibrácie Hodnota pripomienky kalibrácie predstavuje dobu pred uplynutím platnosti aktuálnej hodnoty kalibrácie, kedy má pumpa spustiť výstrahu METER BG BY (Zmerať GK o), ktorá upozorňuje používateľa na potrebu kalibrácie. Ak je pre pripomienku kalibrácie nastavená napríklad hodnota dve hodiny, výstraha METER BG BY (Zmerať GK o) sa spustí dve hodiny pred požadovaným časom kalibrácie.

Profil bazálnej dávky Bazálna dávka s časom začiatku a konca. Používateľ môže v pumpe v rámci 24-hodinového úseku naprogramovať niekoľko rôznych profilov, každý s inou bazálnou dávkou, aby sa dosiahla lepšia glykemická kompenzácia.

R

RF Rádiová frekvencia (RF).

Rozložená časť (Sq) Druhá časť kombinovaného bolusu. Rozložená časť sa podáva rovnomerne počas určitej doby po podaní okamžitej časti.

S

Štandardná postupnosť dávok Štandardná bazálna dávka, ktorá podporuje vaše bežné každodenné činnosti. Keď je funkcia postupností vypnutá, pumpa používa štandardnú (bazálnu) postupnosť.

Štandardný bolus Okamžité podanie zadaného jednotkového množstva inzulínu.

T

Test A1c Test hemoglobínu A1c, ktorý slúži na interpretáciu hladiny glykémie za určité časové obdobie.

Test HbA1c Test hemoglobínu A1c, ktorý slúži na interpretáciu glykemickej kompenzácie alebo priemeru hladín za 2- až 3-mesačné obdobie.

U

Upozornenie na nízky objem v zásobníku Programovateľné upozornenie, ktoré aktivuje výstrahu, ak v zásobníku pumpy ostane určitý počet jednotiek alebo ak sa zásobník za určitý čas vyprázdni.

V

Vysoká glykémia Pumpa spustí alarm v prípade, že hladina glukózy zistená senzorom má túto alebo vyššiu hodnotu. Túto funkciu môžete vypnúť alebo zapnúť.

Z

Zastaviť Funkcia pumpy, pomocou ktorej možno zastaviť akékoľvek podávanie inzulínu. Aktuálna bolusová dávka alebo plnenie sa prerušia. Podávanie bazálnej dávky sa pozastaví, kým sa pumpa znova nerešartuje.

Zvukový bolus Pumpu je možné naprogramovať tak, aby používateľ počul pípnutie, keď vyberie množstvo bolusového inzulínu (napríklad 0,5 alebo 1,0 jednotiek) na aplikáciu. Táto funkcia je užitočná v situáciách, keď nie je dobre vidieť tlačidlá na pumpe.

Register

A

- Aktivácia zariadení 40
- Aktualizovanie softvéru 56
- Asistenčná linka podpory 3
 - telefónne čísla 3

B

- Bezpečnosť 6
- Bezpečnosť používateľa
 - indikácie na použitie 6
 - kontraindikácie 6
 - varovania 6

C

- CareLink Pro
 - funkcia Guide Me 13
 - zapnutie 14
 - funkcie zabezpečenia 2
 - možnosti hlavnej ponuky 12
 - prehľad 1
 - prepojenia Learn More 14
 - stavový riadok 9
 - systém online pomocníka 14
 - základné funkcie 2
- CareLink Personal
 - načítanie údajov 29
 - prepojenie na konto 26
 - e-mailová pozvánka 28
 - existujúce konto 26
- ComLink 4, 33
- Com-Station 4, 33

D

- Databáza
 - kopírovanie pri zálohovaní 57
 - nedostupný systém 58
 - obnovenie zo záložnej kópie 58
 - nedostupný systém 58
- Dátumy na zahrnutie údajov
 - výber pre správy 50
- Deaktivácia zariadení 40
- Dokumentácia súvisiaca s touto používateľskou príručkou 2

E

- Ekvivalentné zariadenia
 - názvy alternatívnych glukomerov na výber 5
- E-mailová pozvánka na vytvorenie konta CareLink Personal 28
- Existujúce konto CareLink Personal prepojenie na 26
- Export údajov zariadenia 53

F

- Funkcia Guide Me v systéme CareLink Pro 13
 - zapnutie 14
- Funkcie systému CareLink Pro 2 zabezpečenie 2
- Funkcie zabezpečenia systému CareLink Pro 2

G

- Generovanie správ 51
 - tlač 51
 - uloženie 51
 - zobrazenie ukážky 51
- Globálne systémové predvoľby nastavenie 18
 - predvoľby generovania správ
 - výber údajov 23
 - zmena poradia stĺpcov 23
 - predvoľby otvárania záznamov pacientov
 - výber údajov 21
 - predvoľby profilu pacienta 20
 - pridanie vlastného poľa 20
 - výber údajových polí 20
 - zmena poradia polí 21
 - predvoľby vyhľadávania pacientov 21
 - zmena poradia stĺpcov 22
 - všeobecné predvoľby 18
- vysvetlenie 18
- Glosár 68

- Glukomery
 - aktivácia 40
 - deaktivácia 40
 - možnosti komunikácie s počítačom 33
 - načítanie údajov 41
 - objednávky 5
 - odstraňovanie 40
 - podporované 3
 - pridanie do systému 38
 - pripojenie k počítaču 31
 - káble
 - sériové 32
 - USB 32
 - možnosti pripojenia glukomera 33
 - pripojenia počítača
 - sériové 32
 - USB 32
 - voliteľné súčasti
 - ComLink 33
 - Com-Station 33
 - Glukomery podporované systémom CareLink Pro 3
- H**
- Heslo
 - zadanie do systému CareLink Pro 8
- I**
- Indikácie na použitie 6
 - Informácie o používaní tejto príručky 5
 - Informácie o správach 52
 - správa Adherence (Dodržiavanie režimu) 52
 - správa Daily Detail (Denné detailné údaje) 53
 - správa Device Settings Snapshot (Výpis nastavení zariadenia) 53
 - správa Logbook (Denník) 53
 - Informácie o správach
 - správa Sensor and Meter Overview (Prehľad údajov senzora a glukomera) 52
 - Inzulínové pumpy podporované systémom CareLink Pro 3
- K**
- Kábel glukomera 4
 - Káble na pripojenie zariadení k počítaču
 - sériové 32
 - USB 32
 - Komunikačné zariadenia podporované systémom CareLink Pro 4
 - Komunikačný dátový kábel 4
 - Kontraindikácie 7
 - Kontrola
 - údajov zariadenia pre správy 46
 - Kopírovanie databázy pri zálohovaní 57
 - nedostupný systém 58
- M**
- Monitor Guardian
 - pridanie do systému 35
 - Monitory Guardian
 - deaktivácia 40
 - Možnosti hlavnej ponuky 12
- N**
- Načítanie údajov zariadenia
 - nové údaje pre správy 46
 - prepojenie na systém
 - CareLink Personal 26
 - e-mailová pozvánka 28
 - existujúce konto 26
 - z konta CareLink Personal 29
 - Načítanie údajov zo zariadenia pacienta 41
 - Nastavenia
 - overenie pre správy 48
 - Nastavenia správ
 - overenie 48
 - Navigačný panel
 - pracovné priestory 10
 - Navigácia
 - pracovné priestory 10
 - Navigácia v grafickom používateľskom rozhraní CareLink Pro 9
 - Názov glukomera
 - ekvivalentné zariadenia 5
 - Nedostupný systém
 - počas zálohovania alebo obnovovania databázy 58
- O**
- Objednávky
 - glukomery 5
 - pumpy 5
 - výrobky Medtronic MiniMed 5 zariadenia 5
 - Obnovovanie databázy 58
 - nedostupný systém 58
 - Obrazovka Reports (Správy)
 - prehľad 43
 - Odstránenie zariadenia pacienta zo systému 40
 - Online údaje zariadenia
 - načítanie údajov 29
 - prepojenie na systém
 - CareLink Personal 26
 - e-mailová pozvánka 28
 - existujúce konto 26
 - Otváranie profilov pacientov 17
 - Otvorenie
 - pracovný priestor Reports (Správy) 44
 - Otvorenie systému CareLink 8
 - prihlásenie 8
 - zadanie hesla 8
 - Overenie nastavení správ 48

- P**
- Panel s nástrojmi systému CareLink Pro tlačidlá 12
 - Panel s ponukami systému CareLink Pro 12
 - Počítač
 - pripojenie zariadení 31
 - káble
 - sériové 32
 - USB 32
 - možnosti pripojenia
 - glukomera 33
 - prehľad 31
 - pripojenia počítača
 - sériové 32
 - USB 32
 - voliteľné súčasti
 - ComLink 33
 - Com-Station 33
 - Podpora 3
 - telefónne čísla a adresy webových lokalít 3
 - Podporované glukomery 3
 - Podporované inzulínové pumpy 3
 - Podporované komunikačné zariadenia 3
 - Podporované pumpy 3
 - Podporované zariadenia 3
 - ComLink 4
 - Com-Station 4
 - glukomery 3
 - ekvivalentné zariadenia 5
 - inzulínové pumpy 3
 - komunikačné zariadenia 4
 - komunikačný kábel glukomera 4
 - Podporovaný komunikačný dátový kábel 5
 - Podporovaný komunikačný kábel údajov merača 4, 5
 - Popis správ 52
 - správa Adherence (Dodržiavanie režimu) 52
 - správa Daily Detail (Denné detailné údaje) 53
 - správa Device Settings Snapshot (Výpis nastavení zariadenia) 53
 - správa Logbook (Denník) 53
 - správa Sensor and Meter Overview (Prehľad údajov senzora a glukomera) 52
 - Používateľská príručka
 - konvencie 5
 - súvisiaca dokumentácia 2
 - Používateľské rozhranie
 - Guide Me 13
 - zapnutie 14
 - navigácia 9
 - panel s nástrojmi
 - tlačidlá 12
 - panel s ponukami 12
 - prepojenia Learn More 14
 - stavový riadok 9
 - systém online pomocníka 14
 - Pracovné priestory 10
 - Pracovný priestor Devices (Zariadenia)
 - načítanie údajov zariadenia 41
 - odstraňovanie zariadení 40
 - pridávanie zariadení 35
 - glukomery 38
 - monitor Guardian 35
 - pumpy 35
 - uchovávanie zariadení 40
 - aktivácia 40
 - deaktivácia 40
 - Predvoľby
 - systémové
 - nastavenie 18
 - predvoľby generovania správ 22
 - výber údajov 23
 - zmena poradia stĺpcov 23
 - predvoľby otvárania záznamov pacientov
 - výber údajov 21
 - predvoľby profilu pacienta 20
 - pridanie vlastného poľa 20
 - výber údajových polí 20
 - zmena poradia polí 21
 - predvoľby vyhľadávania pacientov 21
 - zmena poradia stĺpcov 22
 - všeobecné predvoľby 18
 - vysvetlenie 18
 - Predvoľby generovania správ
 - nastavenie 22
 - výber údajov 23
 - zmena poradia stĺpcov 23
 - Predvoľby otvárania záznamov pacientov
 - nastavenie
 - výber údajov 21
 - Predvoľby profilu pacienta
 - nastavenie 20
 - pridanie vlastného poľa 20
 - výber údajových polí 20
 - zmena poradia polí 21
 - Predvoľby vyhľadávania pacientov
 - nastavenie 21
 - zmena poradia stĺpcov 22
 - Prehľad systému CareLink Pro 1
 - Prepojenia Learn More v systéme

- CareLink Pro 14
- Prepojenie na kontá
 - CareLink Personal 26
 - e-mailová pozvánka 28
 - existujúce konto 26
 - načítanie údajov 29
- Prezatie softvérových aktualizácií 56
- Pridanie glukomera do systému 38
 - názvy ekvivalentných glukomerov na výber 5
- Pridanie monitora Guardian do systému 35
- Pridanie pumpy do systému 35
- Pridanie zariadenia do systému 35
- Pridanie zariadenia pacienta do systému
 - glukomery 38
 - monitor Guardian 35
 - pumpy 35
- Pridávanie pacientov do systému CareLink Pro 25
- Príhlásenie
 - do systému CareLink Pro 8
- Primárne úlohy systému CareLink Pro 16
- Pripojenia hardvéru 31
 - káble
 - sériové 32
 - USB 32
 - možnosti pripojenia glukomera 33
 - prehľad 31
 - pripojenia počítača 32
 - sériové 32
 - USB 32
 - voliteľné súčasti
 - ComLink 33
 - Com-Station 33
- Pripojenie zariadení k počítaču 31
 - káble
 - sériové 32
 - USB 32
 - možnosti pripojenia glukomera 33
 - prehľad 31
 - pripojenia počítača
 - sériové 32
 - USB 32
 - voliteľné súčasti
 - ComLink 33
 - Com-Station 33
- Produkt
 - prehľad 1
- Produktová podpora 3
- Profily
 - otvorenie 17
 - úprava 25
 - vytváranie 25
 - zatvorenie 17
- Profily pacientov
 - otvorenie 17
 - úprava 25
 - vytváranie 25
 - zatvorenie 17
- Pumpy
 - aktivácia 40
 - deaktivácia 40
 - komunikácia s počítačom
 - pokyny 42, 46
 - načítanie údajov 41
 - objednávky 5
 - odstraňovanie 40
 - podporované 3
 - pridanie do systému 35
 - pripojenie k počítaču 31
 - káble
 - sériové 32
 - USB 32
 - možnosti pripojenia glukomera 33
 - pripojenia počítača
 - sériové 32
 - USB 32
 - príklad 31
 - voliteľné súčasti
 - ComLink 33
 - Com-Station 33
- S**
 - Sériové pripojenia 32
 - Softvérové aktualizácie 56
 - prevzatie 56
 - upozornenie 56
 - Správa Adherence (Dodržiavanie režimu)
 - informácie 52
 - Správa Daily Detail (Denné detailné údaje)
 - informácie 53
 - Správa Device Settings Snapshot (Výpis nastavení zariadenia)
 - informácie 53
 - Správa Logbook (Denník)
 - informácie 53
 - Správa Sensor and Meter Overview (Prehľad údajov senzora a glukomera)
 - informácie 52
 - Správy
 - informácie
 - správa Adherence (Dodržiavanie režimu) 52
 - správa Daily Detail (Denné detailné údaje) 53
 - správa Device Settings Snapshot (Výpis nastavení zariadenia) 53

- správa Logbook (Denník) 53
- správa Sensor and Meter
 - Overview (Prehľad údajov senzora a glukomera) 52
- popis 52
- tlač 51
- uloženie 51
- vytváranie 44
 - kontrola údajov zariadenia 46
 - načítanie nových údajov zo zariadenia 46
 - otvorenie pracovného priestoru Reports (Správy) 44
 - overenie nastavení 48
 - tlač 51
 - uloženie 51
 - výber typov správ a dátumov na zahrnutie údajov 50
 - výber vykazovaného obdobia 44
 - výber zariadení 45
 - zobrazenie ukážky 51
 - vytvorenie vlastnej 53
 - zobrazenie ukážky 51
- Spustenie softvéru 8
 - prihlásenie 8
 - zadanie hesla 8
- Stavový riadok systému CareLink Pro 9
- Súbory CSV
 - export údajov zariadenia do 53
- Súvisiaca dokumentácia 2
- Systém pomocníka v systéme CareLink Pro 14
- Systémové predvoľby
 - nastavenie 18
 - predvoľby generovania správ 22
 - výber údajov 23
 - zmena poradia stĺpcov 23
 - predvoľby otvárania záznamov pacientov
 - výber údajov 21
 - predvoľby profilu pacienta 20
 - pridanie vlastného poľa 20
 - výber údajových polí 20
 - zmena poradia polí 21
 - predvoľby vyhľadávania pacientov 21
 - zmena poradia stĺpcov 22
 - všeobecné predvoľby 18
 - vysvetlenie 18
- T**
- Telefónne čísla na asistenčnú linku podpory 3
- Tlač
 - správy 51
- Tlačidlá na paneli s nástrojmi 12
- Typy správ
 - výber pre správy 50
- U**
- Uchovanie zariadenia pacienta v systéme 40
 - aktivácia 40
 - deaktivácia 40
- Ukladanie
 - správy 51
- Upozornenie na softvérové aktualizácie 56
- USB pripojenia 32
- Údaje zariadenia
 - načítanie údajov z konta CareLink Personal 29
 - načítanie zo zariadenia pacienta 41
 - prepojenie na systém CareLink Personal 26
 - e-mailová pozvánka 28
 - existujúce konto 26
- Úprava profilov pacientov 25
- V**
- Varovania 6
- Voliteľné zariadenia určené na komunikáciu s počítačom
 - ComLink 33
 - Com-Station 33
- Všeobecné predvoľby
 - nastavenie 18
- Vykazované obdobie
 - výber 44
- Vytváranie profilov pacientov 25
- Vytváranie správ 44
 - kontrola údajov zariadenia 46
 - načítanie nových údajov zo zariadenia 46
 - otvorenie pracovného priestoru Reports (Správy) 44
 - overenie nastavení správ 48
 - tlač 51
 - uloženie 51
 - vytvorenie vlastnej správy 53
 - výber typov správ a dátumov na zahrnutie údajov 50
 - výber vykazovaného obdobia 44
 - výber zariadení 45
 - zobrazenie ukážky 51
- Výber
 - typy správ a dátumy na zahrnutie údajov 50
 - vykazované obdobie 44
 - zariadenia pre správy 45
- Výrobky Medtronic MiniMed
 - objednávky 5
- W**
- Webová lokalita spoločnosti Medtronic MiniMed 3
- Webová lokalita spoločnosti MiniMed 3

Z

Zariadenia

- aktivácia 40
- deaktivácia 40
- export údajov 53
- kontrola údajov pre správy 46
- načítanie údajov 41
 - nové údaje pre správy 46
- objednávky 5
- odstraňovanie 40
- odstránenie zo systému 40
- podporované 3
 - ComLink 4
 - Com-Station 4
 - glukomery 3
 - inzulínové pumpy 3
 - komunikačný kábel údajov
merača 4, 5
- podporované softvérom
 - CareLink Pro 3
- pridanie do systému 35
 - glukomery 38
 - monitor Guardian 35
 - pumpy 35
- pripojenie k počítaču 31
 - káble
 - sériové 32
 - USB 32
 - možnosti pripojenia
glukomera 33
 - prehľad 31
 - pripojenia počítača
 - sériové 32
 - USB 32
 - voliteľné súčasti
 - ComLink 33
 - Com-Station 33
- uchovávanie v systéme 40
 - aktivácia 40
 - deaktivácia 40
- výber pre správy 45
- Zatváranie profilov pacientov 17
- Základné funkcie systému
 - CareLink Pro 2
- Základné úlohy systému
 - CareLink Pro 16
- Zálohovanie databázy 57
 - nedostupný systém 58
- Zobrazenie ukážky
správy 51